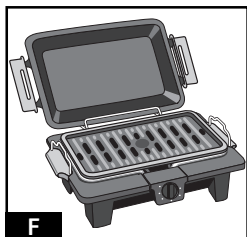
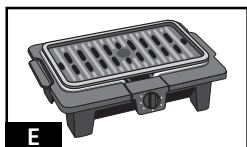
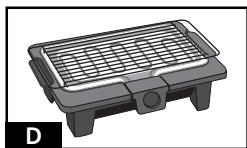
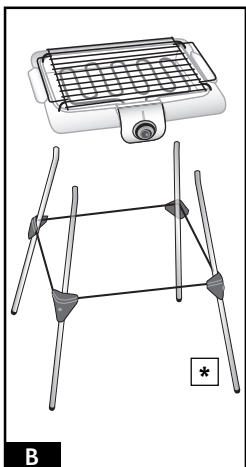
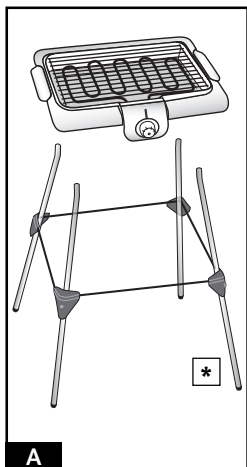


ADJUST GRILL/FEET
EASYGRILL
EASYGRILL COMFORT
EASY GRILL CUISINE
EASY GRILL Thermo-Spot®
ULTRA COMPACT
ACCESSIMO



FR
NL
DE
IT
EN
TR
ES
PT
EL
RU
UK
HU
CS
PL
SK
HR
SR
SL
BS
RO
BG
AR
FA
DA
FI
NO
SV
KK

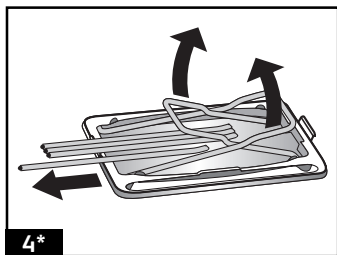
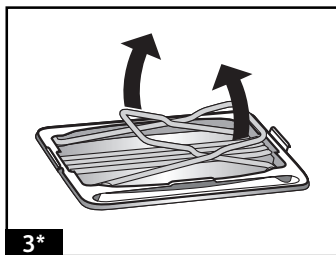
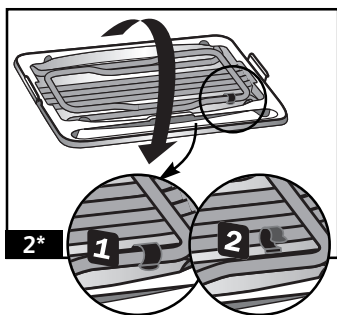
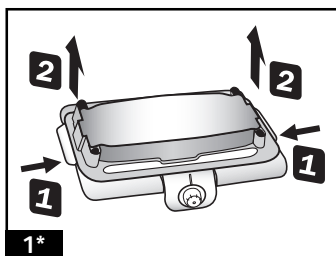
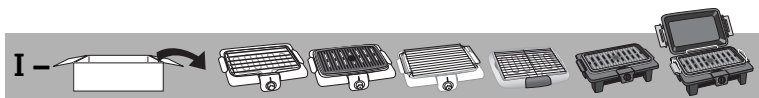
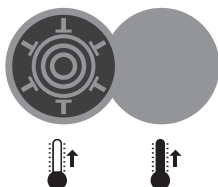


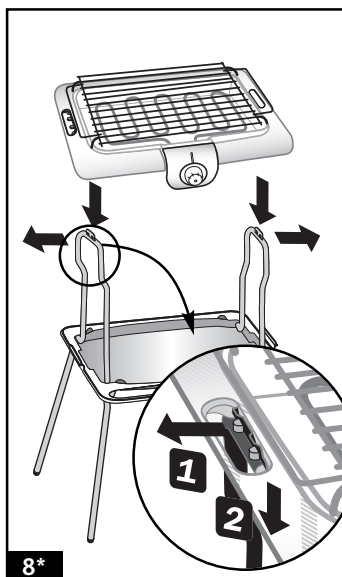
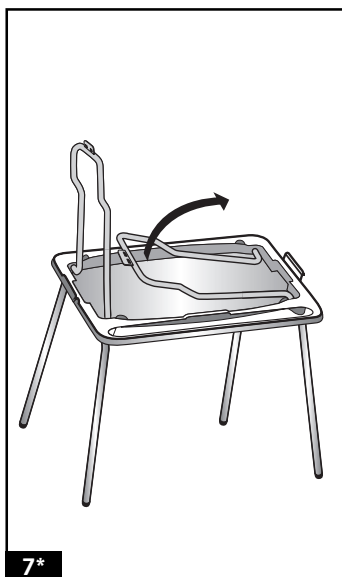


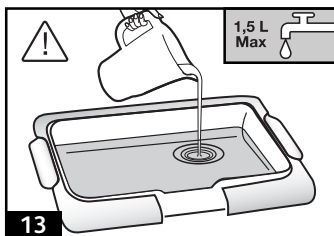
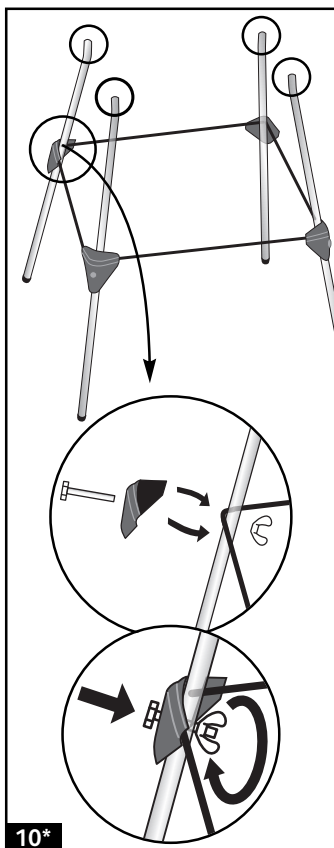
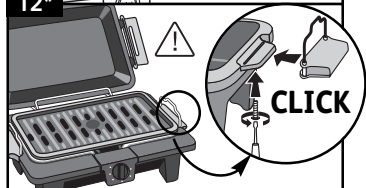
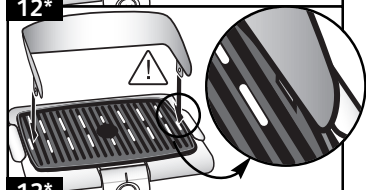
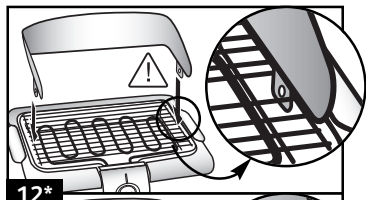
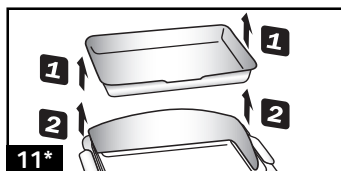
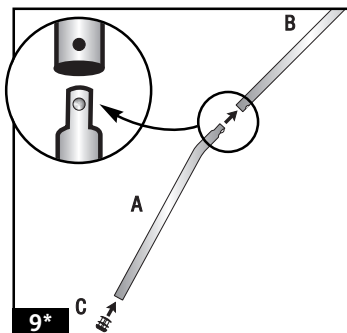
FR : selon modèle
NL : afhankelijk van het model
DE : je nach Modell
IT : secondo il modello
EN : according to the model
TR : modele bağıli olarak
ES : según modelo
PT : consoante modelo
EL : ανάλογα με το μοντέλο
RU : в зависимости от модели
UK : залежно від моделі
HU : modelltől függően
CS : podle typu

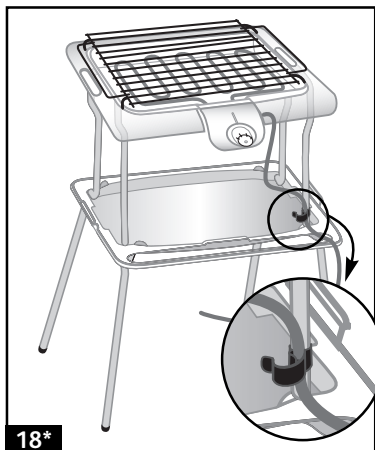
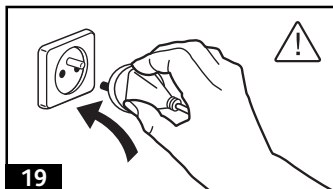
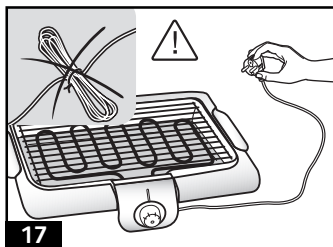
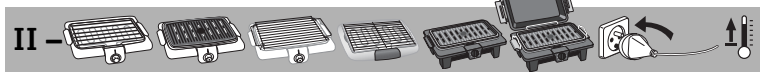
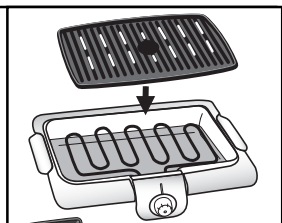
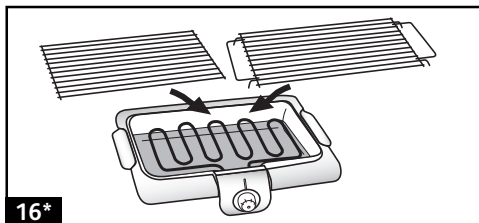
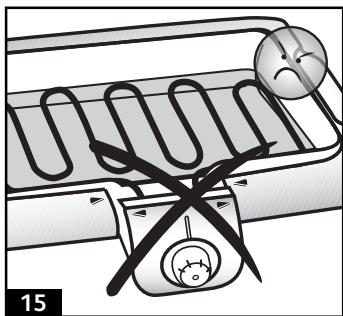
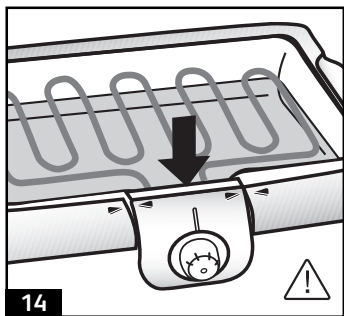
PL : w zależności od modelu
SK : podľa modelu
HR : ovisno o modelu
SR : u zavisnosti od modela
SL : odvisno od modela
BiH : zavisno od modela
RO : în funcție de model
BG : според модела
AR : حسب الموديل
DA : afhængig af modellen
FI : mallista riippuen
NO : avhengig av modell
SV : beroende på modell
KK : үлгісіне қарай

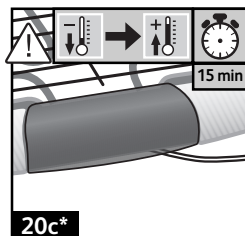
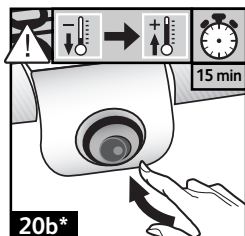
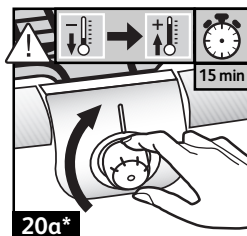
Thermo-Spot



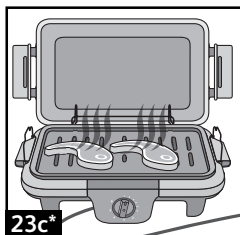
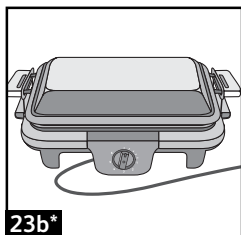
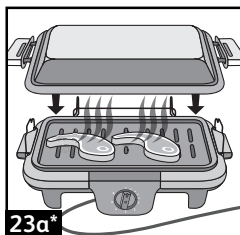
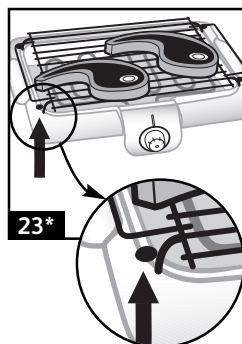
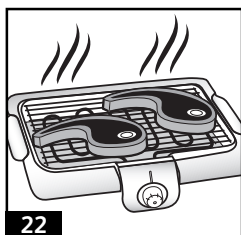
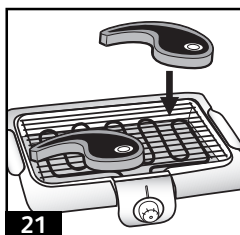




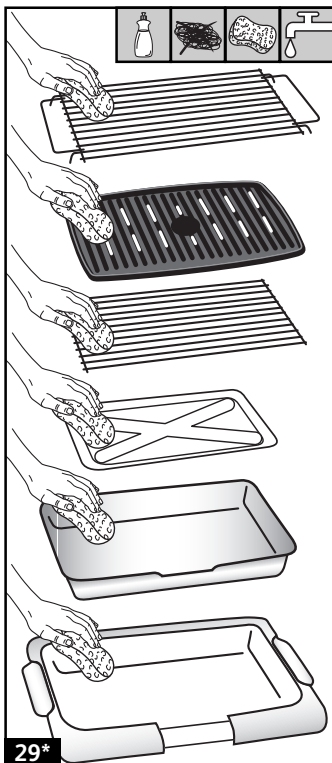
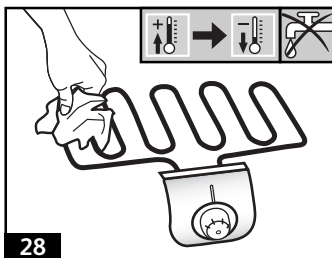
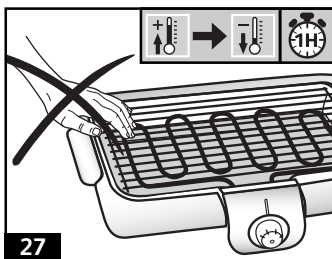
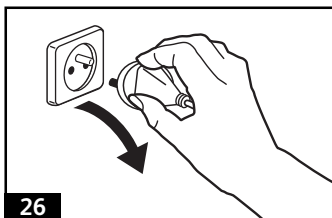
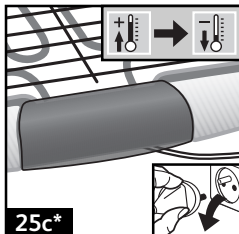
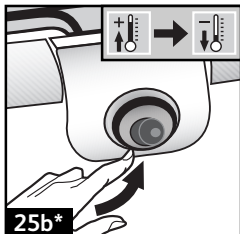
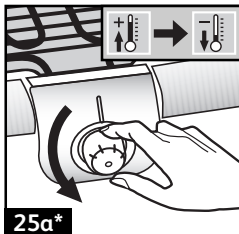


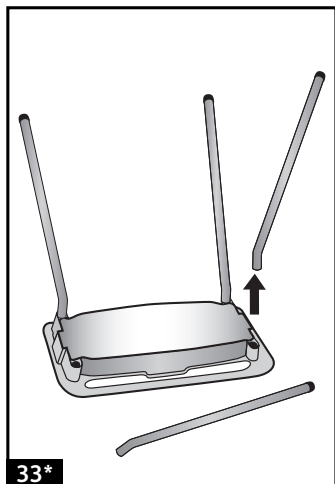
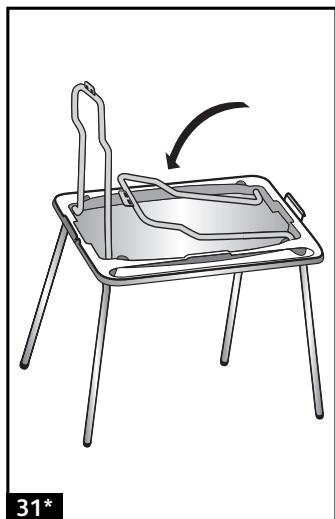
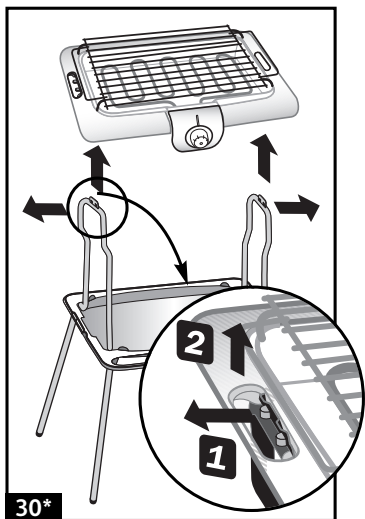
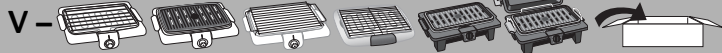


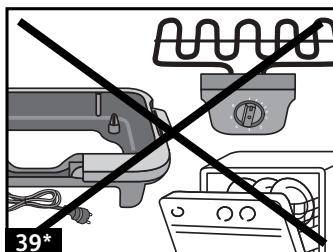
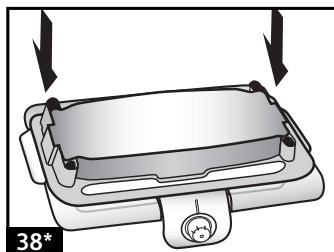
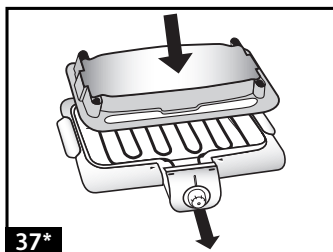
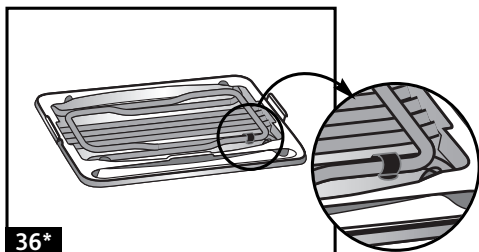
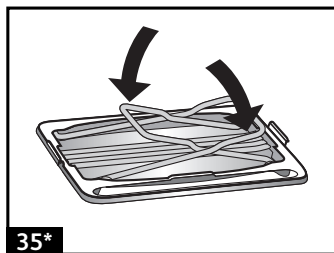
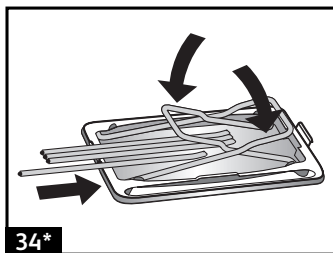
III -



IV -







Merci d'avoir acheté cet appareil. Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, communes aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement...).

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie : - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels, - dans les fermes, - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel, - dans les environnements de type chambres d'hôtes.

Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo  ne peut être consommé.

Prévention des accidents domestiques

Les fumées de cuisson pourraient être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide.

Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance. Ne pas le laisser à la portée des enfants lors de son utilisation.

Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

Ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil en chauffe ou en fonctionnement car elles sont très chaudes.

Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque ou la grille et les aliments à cuire.

Ne pas mettre d'ustensile de cuisson à chauffer sur l'appareil.

14 15 Si la résistance est mal positionnée, le système de sécurité interdit la mise en marche de l'appareil.

Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.

Pour conserver les qualités anti-adhésives du revêtement, ne pas faire de cuisson en papillote.

Cet appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger dans l'eau l'appareil ni le boîtier de commande ni le cordon.

Ne pas utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.

13 Verser systématiquement 1,5 litre d'eau maximum dans le réflecteur afin d'assurer le fonctionnement du barbecue.

Ne jamais placer l'appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...). Eviter de l'utiliser sur un support souple, de type nappe plastique.

Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.

N'utilisez que les plaques fournies avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.

Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

⚠ Tous les barbecues sont appropriés à un usage extérieur.

Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil. Dérouler entièrement le cordon. Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.

MISE EN GARDE:

- ne pas utiliser cet appareil avec du charbon de bois ou avec un combustible similaire;
- il convient que l'appareil soit alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant assigné de fonctionnement résiduel n'excédant pas 30mA;
- l'appareil doit être branché sur un socle de prise de courant comportant un contact de terre (pour les appareils de la classe I);
- il est recommandé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle, et l'appareil ne doit pas être utilisé si le câble est endommagé.

Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'enlève dedans.

Ne jamais redémarrer l'appareil à froid sans avoir changé l'eau dans le réflecteur.

Ne jamais démarrer les cuissons sans la préchauffe de 15min.

A la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire pendant les premières minutes.

Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.

Ne pas couper directement les aliments sur les plaques (selon modèle).

La résistance ne se nettoie pas. Si elle est vraiment sale, attendre son complet refroidissement et la frotter avec un chiffon sec.

Après utilisation, placer le thermostat sur la position mini (selon modèle) **25**, débrancher le cordon du secteur **26** et laisser refroidir **27**.

Ne pas entreposer l'appareil au soleil, ni le laisser dehors l'hiver.



Participons à la protection de l'environnement !

① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Wij danken u voor de aankoop van dit Tefal apparaat. Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd ze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires. Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu...).

Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is: - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen, - in boerderijen, - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen, - in bed & breakfast locaties.

Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo  staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.

Het voorkomen van ongelukken in huis

De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels.

Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.

Het apparaat niet gebruiken als het leeg is.

Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken. Tijdens gebruik niet binnen bereik van kinderen laten.

Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.

De metalen delen van het apparaat niet aanraken als het apparaat aanstaat omdat deze zeer heet kunnen worden.

U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de plaat of grill en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.

Geen keukengerei op het apparaat verwarmen.

14 15 Indien het verwarmingselement niet juist geplaatst is, zal het veiligheidsstelsel het inschakelen van het apparaat tegenhouden.

Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.

Om de anti-aanbaklaag te beschermen, gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.

Dit apparaat dient niet ondergedompeld te worden. Het apparaat, het bedieningspaneel of het snoer nooit in water dompelen.

Gebruik geen metalen schuursponsje of schuurmiddel.

Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en/of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en roep, indien nodig, de hulp in van een huisarts.

Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.

13 Gelijk tijdig voordat u gaat barbecuen maximaal 1,5 liter water in het waterreservoir.

Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelfleed, gelakt meubel...). Vermijd een onstabiele ondergrond, zoals tafelfleeden met een verende vulling.

Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u dit niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.

Gebruik allen de bij het apparaat geleverde bakplaten of aangeschaft via een erkend service center.

Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.

 Dit apparaat is geschikt om buiten gebruikt te worden.

Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.

Rol het snoer volledig uit. Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.

ATTENTIE:

- gebruik dit apparaat niet met houtskool of een vergelijkbare brandstof;
- gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken;
- het apparaat dient door een met een aardlekschakelaar uitgerust circuit gevoerd te worden, waarbij de nominale reststroom niet hoger dient te zijn dan 30 mA;
- het apparaat dient op een geaard stopcontact te worden aangesloten (voor de apparaten uit Klasse I);
- u dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.

Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.

Wanneer het netsnoer is beschadigd dient deze te worden vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om een gevaarlijke situatie te voorkomen.

Als er een elektrisch verflingsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.

Schakel nooit opnieuw het apparaat koud in zonder het water in de reflector ververs te hebben.

Nooit met braden beginnen zonder 15 min. voorverwarmd te hebben.

Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.

Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken. Snijd het voedsel niet op de platen (afhankelijk van model).

Het verwarmingselement dient niet gereinigd te worden. Indien het verwarmingselement echt zeer vuil is wacht u tot deze geheel is afgekoeld en wrijft u hem daarna met een droge doek af.

Na gebruik, draai de thermostaat op de minimum stand (afhankelijk van het model) **25**, haal de stekker uit het stopcontact **26** en laat afkoelen **27**.

Zorg ervoor dat het apparaat, wanneer het niet wordt gebruikt, niet aan zonlicht is blootgesteld en laat het in de winter niet buiten staan.



Wees vriendelijk voor het milieu!

 Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

 Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Gerät von Tefal entschieden haben. Die Gebrauchsanleitung ist für alle Modelle gültig.

Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).

Bei Verwendung des Gerätes in Anwendungen wie beispielsweise - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen - in landwirtschaftlichen Anwesen - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen - in Frühstückspensionen erlischt die Garantie.

Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol  tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.

Vorsorge gegen Haushaltsunfälle

Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.

Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im Falle eines Unfalls, lassen Sie bitte sofort kaltes Wasser über die Verbrennung laufen und rufen Sie gegebenenfalls einen Arzt.

Die zugänglichen Flächen können während des Betriebs hohe Temperaturen erreichen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Gerätes durch: Eine unsachgemäße Bedienung entbindet Tefal von jeglicher Haftung.

Entfernen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes und entfernen Sie das Zubehör.

Überprüfen Sie, ob der Anschlusswert Ihres Gerätes mit der auf Ihrem Stromzähler angegebenen Spannung übereinstimmt.

Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.

Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.

Ihr Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch vorgesehen.

Ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie Wasser einfüllen, nach jeder Benutzung bei Stromausfall, und vor jeder Reinigung des Gerätes.

Benutzen Sie Ihr Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.

Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Tefal Kundendienst erfolgen.

Das Gerät, die Zuleitung oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals in die Nähe von oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes, einer Wärmequelle oder einer scharfen Kante, kommen.

Lassen Sie die Zuleitung niemals herunterhängen und ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Zuleitung oder der Stecker beschädigt sind. Um jegliche Gefahr zu vermeiden, lassen Sie diese Teile durch den Tefal Kundendienst austauschen.

Bei Geräten mit einer losen Zuleitung darf nur die originale Zuleitung verwendet werden.

Stellen Sie das Gerät auf eine saubere, flache, stabile, hitzebeständige und gegen Wasserspritzer geschützte Unterlage.

Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss dies mindestens den gleichen Querschnitt haben und eine Erdung besitzen.

Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.

Das Gerät nie unbeaufsichtigt betreiben.

Bewegen Sie das Gerät niemals solange es heiß ist.

Das Gerät nie in die Nähe oder unter leicht entflammare Gegenstände (z.B. Gardinen, Vorhänge) stellen.

Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht, die Flammen mit Wasser zu löschen, sondern ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie sie mit einem feuchten Tuch.

Nur original Zubehör verwenden.

Lassen Sie das Gerät vollständig auskühlen, bevor Sie es reinigen und wegräumen.

Nehmen Sie das Gerät nur mit eingesetzter Wasserschale in Betrieb.

Füllen Sie keine andere Flüssigkeit als Wasser in die Wasserschale.

Achten Sie darauf, dass immer genügend Wasser in der Wasserschale ist.

Gießen Sie beim Nachfüllen kein Wasser auf die Heizschlange.

Verlegen Sie die Zuleitung nie unter dem Gerät.

DE Decken Sie den Grillrost nie mit Aluminiumfolie oder anderen Gegenständen ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führt.

Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch nicht im Freien stehen.

Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb.

Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern verwenden.

Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.

Berühren Sie die Metallteile des Geräts nicht, wenn es in Betrieb oder aufgeheizt ist, da diese äußerst heiß werden.

14 15 Wenn die Heizschlange nicht korrekt positioniert ist, verhindert das Sicherheitssystem die Inbetriebnahme des Gerätes.

Legen Sie kein Grillbesteck auf den Grillrost.

Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.

Zur Schonung der Anti-Haft-Beschichtung des Geräts sollten Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen grillen.

Benutzen Sie keine Topfreiniger aus Metall und Scheuermittel.

13 Gießen Sie maximal 1,5 Liter Wasser in die Wasserschale, damit der Barbecue-Grill einwandfrei funktioniert.

Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) gestellt werden. Das Gerät darf nicht auf weiche Unterlagen gestellt werden. Zur Vermeidung von Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.

Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten oder bei einem zugelassenen Kundendienstzentrum erworbene Platten.

Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.

! Unsere Grills sind für eine Verwendung im Freien geeignet.

Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.

Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.

WARNHINWEIS:

- Dieses Gerät darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden;
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen;
- Das Gerät sollte an einen Stromkreis mit einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung für Wechselstrom mit höchstens 30 mA Nennfehlerstrom angeschlossen werden;
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (für Geräte der Klasse I);
- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden; sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden. Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden.

Wenn das Gerät gefallen ist und sichtbare Schäden aufweist oder in seiner Funktion gestört ist, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden und muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst überprüft werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, ohne das Sie vorher den Wasserstand in der Wasserschale überprüft haben.

Das Gerät muss vor dem Garen von Lebensmitteln stets 15 Minuten vorgeheizt werden.

Bei der ersten Inbetriebnahme kann es in den ersten Minuten zu leichter Geruchs- oder Rauchentwicklung kommen; das ist völlig normal und unbedenklich.

Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.

Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.

Schneiden Sie die Speisen nie direkt auf den Grillflächen (je nach Modell).

Die Heizspirale darf nicht gereinigt werden. Bei sehr stark verschmutzter Heizspirale: völlig abkühlen lassen und mit einem trockenen Tuch abreiben.

Stellen Sie den Thermostat auf die Position Min. nach der Benutzung (je nach Modell) **25**. Stecken Sie das Stromkabel aus **26**. Lassen Sie das Gerät abkühlen **27**.

Bewahren Sie das Gerät nicht in der prallen Sonne auf und lassen Sie es im Winter nicht im Freien.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle. Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal. Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.

Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).

Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia: - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali, - nelle fabbriche, - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali, - in ambienti tipo camere per vacanze.

La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo  non possono essere consumati.

Prevenzione degli incidenti domestici

I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.

Non usare mai l'apparecchio a vuoto.

Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo. Tenere al di fuori della portata dei bambini durante l'uso.

Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.

Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio mentre si stanno riscaldando e se sono in funzione poiché sono molto calde.

Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra o la griglia e gli alimenti da cuocere.

Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.

14 15 Se la resistenza non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedisce l'attivazione dell'apparecchio.

Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette falmées.

Per conservare le qualità antiaderenti del rivestimento, non cuocere al cartoccio.

Questo apparecchio non deve essere immerso in acqua. Non immergere mai nell'acqua l'apparecchio né la scatola di comando né il cavo.

Non utilizzare spugne in metallo né polvere per sfregare.

Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.

La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.

13 Versare sistematicamente 1,5 l di acqua al massimo nel riflettore per assicurare il funzionamento del barbecue.

Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato...).

Evitare di utilizzarlo su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.

Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.

Utilizzare solo le piastre fornite con l'apparecchio o acquistate presso il Servizio Assistenza Autorizzato. Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.

 Questo apparecchio è adatto ad un uso esterno.

Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.

Svolgere completamente il cavo.

AVVERTENZA:

- non usare questo apparecchio con carbone di legna o con un combustibile simile;
 - non cuocere al cartoccio;
 - conviene che l'apparecchio sia alimentato tramite un dispositivo a corrente differenziale residua (DDR) con una corrente assegnata residua di funzionamento che non superi 30 mA;
 - l'apparecchio deve essere collegato su una presa di corrente che comprenda un contatto di terra (per gli apparecchi della classe I);
 - si raccomanda di esaminare regolarmente il cavo di alimentazione per rilevare qualsiasi segno di deterioramento eventuale, e l'apparecchio non deve essere usato se il cavo è danneggiato.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.

Non riavviare mai l'apparecchio a freddo senza avere cambiato l'acqua nel recipiente.

Non avviare mai la cottura senza il preriscaldamento di 15 min.

Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.

Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.

Non tagliare gli alimenti direttamente sulle piastre (secondo il modello).

La resistenza non può essere lavata. Se è davvero sporca, aspettare il suo completo raffreddamento e strofinarla con uno straccio asciutto.

Dopo l'utilizzo, mettere il termostato sulla posizione min. (secondo il modello) **25**. Scollegare il cavo dalla corrente di rete **26**. Lasciarlo raffreddare.

Non depositare l'apparecchio al sole, né lasciarlo fuori d'inverno.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

1 Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

2 Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Thank you for buying this Tefal appliance. Read the instructions in this leaflet carefully and keep them within reach. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, ...).

This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for: - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; - farm houses; - by clients in hotels, motels and other residential type environments; - bed and breakfast type environments.

EN Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.
Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with .

Prevention of accidents at home

Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.

Never run the appliance empty.

Never leave the appliance unattended when plugged in or in use. Do not leave in reach of children when in use.

Do not touch the metal parts of the appliance when it is heating or operating, as they are very hot.

Do not use aluminium foil or other objects between the plate or the grill and the food being cooked.

Do not put any cooking utensils on the appliance to heat up.

14 15 If the heating element is in correctly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.

To avoid spoiling your product, do not use flambe recipes in connection with it at any time.

To preserve the non-stick properties of the coating, do not cook food in aluminium foil.

Do not immerse the appliance in water.

Do not immerse the appliance, the control panel or power cord in water.

Do not use a metal scouring pad or scouring powder.

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:
0845 602 1454 - UK
(01) 677 4003 - ROI
or consult our website - www.tefal.co.uk

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by an adult responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.

Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.

13 Pour 1,5 litre maximum of water carefully into the reflector so that the appliance works.

Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.). Avoid using your appliance on a soft surface such as a tea-towel.

To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.

Only use the plates provided with the appliance or bought from an Approved Service Center.

This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

 **! This appliance can be used outdoor.**

Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.

Fully unwind the power cord. Always plug the appliance into an earthed socket.

WARNING:

- charcoal or similar combustible fuels must not be used with this appliance;

- do not cook food in aluminium foil;

- the appliance should be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA;

- the appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact (for class I appliances);

- the power supply cord should be regularly examined for signs of damage and the appliance is not to be used if the cord is damaged.

Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

If need be, make sure to choose an extension cord of equivalent diameter with an earthed socket; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.

Never restart the appliance without having changed the water in the reflector.

Never start cooking without preheating 15 min.

On first use, there may be a slight odour and a little smoke during the first few minutes.

Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate. Never cut food directly on the plates (depending on the model).

The heating coil is not to be cleaned. If it is really dirty, wait until it has cooled down and wipe with a dry cloth.

After use, place the thermostat in the min. position (depending on model) **25**. Unplug the appliance **26** and leave it to cool down **27**.

Do not leave the appliance in direct sunlight or outside in winter.



Environment protection first!

 Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

 Leave it at a local civic waste collection point.

Ev içi kullanım amacıyla tasarlanmış Tefal marka.Kullanım kılavuzunda bulunan talimatları dikkatle okuyun ve kılavuzu ilerde kullanmak üzere saklayın. Talimatlar, cihaz ile verilen aksesuarlar dışında, farklı modeller için aynıdır.

Güvenliğiniz açısından bu cihaz yürürlükteki tüm standart ve düzenlemelere (Düşük voltaj Yönergesi, Elektromanyetik Uyumluluk, Gıda Katkı Maddeleri, Çevre...) uygundur, EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır: - mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde, - çiftliklerde, - otel, motel ve konaklama özellikli bulunan yerlerin müşterileri tarafından, - otel odaları türünden ortamlarda.

Tefal SA'nın süregelen bir araştırma ve geliştirme politikası mevcut olduğundan, ürünlerin üzerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklikler yapılabilir.

Üzerinde  işareti bulunan bölmelerle temas eden her türlü sıvı ya da katı gıda tüketilmemelidir.

Ev içi kazaların önlenmesi

Pişirme dumanları, kuşlar gibi hassas bir solunum sistemine sahip olan hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuş sahiplerine kuşlarını pişirme mekanından uzak tutmalarını tavsiye ediyoruz.

Cihazı kesinlikle içi boş halde çalıştırmayın.

Cihaz çalışır durumdayken kesinlikle yanından ayrılmayın.

Pişirme öncesi ısıtma dışında, kullanmadığınız zamanlarda cihazın fişini kesinlikle prize bırakmayın.

Cihaz ısıtma konumunda ya da çalışır durumdayken, metal kısımları çok sıcak olacağından kesinlikle dokunmayın.

Yiyeceklerle izgaara veya tepsi arasına hiçbirzaman alüminyum folyo veya başka bir nesne koymayın.

Pişirme kaplarını ısıtmak için cihazın üzerine koymayın.

14 15 Eğer ısıtıcı parça yerine tamamen oturmadiysa, güvenlik sistemi cihazın çalışmasına engel olacaktır.

Hasar görmemesi için, ürününüzü asla flambe hazırlamak için kullanmayın.

Kaplamamın yapışmazlık özelliğini korumak için, yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin.

Bu cihaz suya daldırılmamalıdır. Cihazı, kumanda kutusunu veya kabloyu asla suya batırmayın.

Metal bulaşık teli veya benzeri ürünler kullanmayın.

Bu cihaz, fiziki, duysal veya zihinsel kapasitesi yetersiz olan veya bilgi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından (çocuklar da dahil), güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi olmaksızın, cihazın kullanımı ile ilgili önceden bilgilendirilmeden kullanılmamalıdır.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak açısından çocuklar gözetim altında tutulmalıdır. Bir kaza olması halinde, yanığın üzerine derhal soğuk su dökün ve gerekirse bir doktor çağırın.

Cihaz çalışırken açıkta olan yüzeylerin sıcaklığı yüksek olabilir.

13 Cihazın çalışması için en fazla 1,5 litre suyu yansıtıcının içine yavaşça dökün.

Cihazı hiçbir zaman cam bir masa, masörtüsü veya cilalı yüzey gibi kolayca zarar görebilecek bir yere koymayın. Cihazı naylon örtüler gibi yumuşak yüzeylerde kullanmayın.

Cihazın aşırı ısınmasını önlemek için, köşelerde ya da duvara çok yakın yerlerde kullanmaktan kaçının.

Sadece cihazla verilen ısıtıcıları veya yetkili serviste satılanları kullanınız.

Bu cihaz harici bir zaman ayarlayıcı veya bir kumanda sistemi ile çalıştırılmaya yönelik değildir.

 Bu cihaz ev dışında kullanılabilir.

Cihazın içinde ve dışında bulunan tüm etiketleri, aksesuarları ve ambalaj ürünlerini çıkarın. Güç kablosunu tamamen açın. Cihazı her zaman topraklı prize takın.

DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN NOKTALAR:

- bu cihazı asla odun kömürüyle veya benzer bir yakıtla kullanmayın;
- yiyecekleri yağlı kağıda sararak pişirmeyin;
- cihazın nominal çalışma diferansiyel akımı 30 mA'ı aşmayan bir kaçak akım diferansiyel devre kesicisi (DDR) olan bir devreye bağlanmalıdır;
- cihaz topraklaması olan bir priz soketine takılmalıdır (Sınıf I cihazlar için);
- elektrik kablosunda hasar olup olmadığının düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir, eğer kablo hasar görürse cihaz kullanılamaz.

Sebeke voltajının, cihazın altında belirtilen güç oranı ve gerilimle uyumlu olmasına dikkat edin. Cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablounun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Eğer uzatma kablosu kullanıyorsanız, en azından aynı capta olmalı ve topraklı prize sahip olmalıdır, kabloya tıklararak düşülmesi için gerekli tüm önlemleri alın.

Reflektör içerisinde suyu değiştirmeden cihazı asla soğuk olarak yeniden çalıştırmayın.

15 dakikalık ön ısıtma yapmadan asla pişirmeyi başlatmayın.

İlk kullanımda birkaç dakika hafif bir koku ve az miktarda duman çıkabilir. Bu normaldir.

Pişirme tepsinin kaplamasına zarar vermemek için her zaman plastik veya tahta spatula kullanın.

Yiyecekleri kesinlikle cihazın içinde kesmeyin (modele göre).

Rezistans temizlenmemelidir. Çok kirliliği olduğu durumlarda, tamamen soğumasını bekleyin ve kuru bir bezle silin.

Kullanımdan sonra: termostati minimum konuma getirin (modele göre) **25**. Fişi prizden çekin, kabloyu cihazdan çıkarın **26**. Cihazı soğumaya bırakın **27**.

Cihazı asla güneş altında veya kışın dışarıda saklamayın.



Önce çevre koruma !

 Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir materyal bulunmaktadır.

 Dönüşüm yapılabilmesi için bir toplama noktasına bırakın.

Le agradecemos que haya comprado este aparato Tefal. Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.

Para su seguridad, este aparato se conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).

Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía: - en zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales, - en granjas, - por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial, - en entornos de tipo casas de turismo rural. La sociedad Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo  no podrá ser consumido.

Prevención de los accidentes domésticos

ES

Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.

No utilice nunca el aparato en vacío.

No utilice nunca el aparato sin vigilancia. Si se utiliza el aparato, ponerlo fuera del alcance de los niños.

No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.

No toque las partes metálicas del aparato mientras esté calentando o en funcionamiento porque estarán muy calientes.

No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.

No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.

14 15 Si la resistencia está mal colocada, el sistema de seguridad impide que el aparato se ponga en funcionamiento.

A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flameada encima del mismo.

Para conservar las cualidades antiadherentes del revestimiento: no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

Este aparato no debe sumergirse nunca en el agua. No introducir nunca el aparato, la caja de mandos o el cable en el agua.

No utilice una esponja metálica, ni detergente en polvo.

Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto si han podido beneficiarse a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.

La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.

13 Añada sistemáticamente 1,5 litro máximo de agua en la bandeja recoge jugos, para asegurar el buen funcionamiento de la barbacoa.

No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...). Evite utilizarlo sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.

Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.

Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.

Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.

 Este aparato es apropiado para un uso en el exterior.

Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.

Desenrosque completamente el cable. Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.

ADVERTENCIA:

- no utilizar este aparato con carbón de leña o con un combustible similar;

- no cocine alimentos envueltos en papel de aluminio;

- conviene que el aparato sea alimentado mediante un dispositivo con corriente diferencial residual (DDR) que tenga una corriente de funcionamiento residual asignada que no exceda 30 mA;

- el aparato debe ser conectado a un enchufe con toma de tierra (para los aparatos de la clase I);

- se recomienda examinar regularmente el cable de alimentación para detectar cualquier signo de deterioro eventual, y no se debe utilizar el aparato si el cable está dañado.

Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.

No ponga nunca de nuevo en marcha el aparato en frío sin haber cambiado el agua en el reflector.

No comience nunca a cocinar sin haber precalentado previamente el aparato durante 15 min.

En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.

Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera. No corte directamente los alimentos sobre las placas (según modelo).

La resistencia no se limpia. Si está muy sucia, esperar a que esté totalmente fría y frotarla con un trapo seco.

Después de la utilización: colocar el termostato sobre la posición mini (según modelo) **25**, desenchufar el cable del sector **26**, dejar enfriar el aparato **27**.

No poner nunca el aparato al sol, no dejarlo fuera en invierno.



Participe en la conservación del medio ambiente !!

1 Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

2 Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho Tefal. Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).

Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia: em cantos de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais, em quintas, pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial, em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

A Tefal reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo  não deverá ser consumido.

Prevenção de acidentes domésticos

Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros.

Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.

Nunca utilize o aparelho vazio.

Nunca utilize o aparelho sem vigilância. Caso o aparelho seja utilizado, mantenha-o fora do alcance das crianças.

Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.

Não toque nas partes metálicas do aparelho em aquecimento ou em funcionamento pois estas estão muito quentes.

Nunca coloque uma folha de papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa ou a grelha e os alimentos a cozinhar.

Não coloque um utensílio de cozedura a aquecer no aparelho.

14 15 No caso da resistência estar incorrectamente colocada, o sistema de segurança impede o funcionamento do aparelho.

Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.

Para conservar as qualidades antiaderentes do revestimento, não cozinhe alimentos em papel alumínio.

Este aparelho não deve ser submergido em água. Nunca mergulhe o aparelho, o painel de comando ou o cabo de alimentação dentro de água.

Não utilize um esfregão de aço nem pó de arar.

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho. Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.

A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.

13 Verta sistematicamente no máximo 1,5 litros de água no reflector para o aparelho funcionar.

Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado...). Evite utilizá-lo sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.

Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.

Utilizar apenas as placas incluídas com o aparelho ou adquiridas junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.

 Este aparelho foi concebido para um uso no exterior.

Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho. Desenrole o cabo por completo. O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.

ADVERTÊNCIAS:

- não utilize este aparelho com carvão de madeira ou qualquer outro combustível semelhante;
- não cozinhe alimentos em papel alumínio;
- é necessário que o aparelho seja alimentado por intermédio de um dispositivo com corrente diferencial residual (DDR), sendo que a corrente atribuída de funcionamento residual não deve exceder 30 mA;
- o aparelho deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra (para os aparelhos da classe I);
- é aconselhável verificar regularmente o cabo de alimentação por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e o aparelho não deve ser utilizado caso o cabo de alimentação se encontre de alguma forma danificado.

Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.

Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.

Nunca volte a ligar o aparelho a frio sem ter mudado a água no reflector.

Nunca inicie a cozedura sem o pré-aquecimento de 15 min.

Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo durante os primeiros minutos.

Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira. Não corte os alimentos directamente nas placas (consoante o modelo).

A resistência não se limpa. No caso de estar realmente suja, aguarde até estar totalmente fria e esfregue-a com um pano seco.

Após cada utilização: coloque o termóstato na posição mini (consoante o modelo) **25**, desligue o cabo da tomada e retire-o do aparelho **26**; deixe arrefecer o aparelho **27**.

Mantenha o aparelho ao abrigo dos raios solares e não o guarde no exterior durante o inverno.



Protecção do ambiente em primeiro lugar

- 1 O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- 2 Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν την συσκευή Tefal. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και κρατείστε τις. Οι οδηγίες είναι κοινές για διάφορους τύπους ανάλογα με ποια εξαρτήματα είναι εξοπλισμένη η συσκευή.

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμφώνει με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα υλικά σε επαφή με τροφές, το περιβάλλον κ.λ.π.).

Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις ακόλουθες, περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση: - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά, - Σε ακροατήρια, - Για χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλα οικιακά περιβάλλοντα, - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων διαμερισμάτων.

Η Tefal έχει μια ανوديκή πορεία στο τμήμα έρευνας και διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει αυτά τα προϊόντα χωρίς καμία ειδοποίηση. Κάθε στέρεα ή υγρή τροφή η οποία έρχεται σε επαφή με τα εξαρτήματα που φέρουν το λογότυπο  δεν πρέπει να καταναλώνονται.

Πρόληψη οικιακών ατυχημάτων

Η δημιουργία καπνού μπορεί να είναι επικίνδυνη για ζωά με πολύ ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως τα πτηνά. Σας προτείνουμε να μην κρατάτε πτηνά στην κουζίνα.

Ποτέ μην λειτουργείτε την συσκευή άδεια.

EL Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ μαγειρεύετε. Φυλάξτε τη συσκευή από τα παιδιά.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν είναι άδεια.

Μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη της συσκευής όταν αυτή θερμαίνεται ή είναι σε λειτουργία, καθώς είναι πολύ ζεστά.

Ποτέ μην τοποθετείτε αλουμινογόρτο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μεταξύ της πλάκας ή της σχάρας και των τροφίμων που ψήνονται.

Μην βάζετε εργαλεία μαγειρέματος πάνω στην συσκευή για να θερμανθούν.

14 15 Σε περίπτωση που η αντίσταση δεν έχει τοποθετηθεί σωστά, ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας και αποτρέπει την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.

Για να αποφύγετε οποιαδήποτε ζημία του προϊόντος χρησιμοποιείτε ποτέ για να παρασκευάσετε συνταγ φλαμπέ.

Για να διατηρήσετε τις αντικαταστάσιμες ιδιότητες της επιστροφής, μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινογόρτο.

Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή. Ποτέ μη βυθίζετε στο νερό τη συσκευή, τη μονάδα ελέγχου ή το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινο σφουγγαράκι ή ισχυρά απορρυπαντικά.

Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς πείρα ή γνώση της συσκευής, εκτός αν έχουν λάβει σχετικές οδηγίες για τη χρήση της συσκευής ή επιπλέον από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται και να μην τους επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Σε περίπτωση ατυχήματος, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και εάν είναι απαραίτητο καλέστε γιατρό.

Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί είναι αυξημένη κατά την ώρα λειτουργίας της συσκευής.

13 Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, ρίξτε 1,5 λίτρο νερό μέσα στον δίσκο νερού. Ποτέ μην τοποθετείτε την συσκευή απευθείας σε ευαίσθητες επιφάνειες (γυάλινο τραπέζι, ρούχα, έπιπλα με βερνίκι). Αποφύγετε να την χρησιμοποιείτε πάνω σε μαλακή επιφάνεια σαν τον μουςμά. Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, σας συνιστούμε να μην την τοποθετείτε σε γωνίες και να μην ακουμπάει στον τοίχο.

Χρησιμοποιείτε μόνον πλάκες προμηθευμένες με τη συσκευή ή αγορασμένες στο ειδικευμένο σέρβις. Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή χωριστό τηλεχειριστήριο.

Δ Η συγκεκριμένη συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο.

Βγάλτε όλα τα υλικά της συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τα εξεσουάρ, από το εσωτερικό και εξωτερικό μέρος της συσκευής.

Ξεβιδώστε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο. Να συνδέετε την συσκευή σας πάντα σε πρίζα με γείωση.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ξιλάνθρακα ή παρόμοιο εύφλεκτο υλικό;
- μην ψήνετε φαγητά σε αλουμινογόρτο;
- συνιστάται η συσκευή να τροφοδοτείται μέσω μιας ενδιάμεσης διάταξης παραμένουτος ρεύματος (DDR) με παραμένον ρεύμα λειτουργίας καθορισμένο ώστε να μην υπερβαίνει τα 30 mA;
- η συσκευή πρέπει να συνδέεται σε μια πρίζα ρεύματος με γείωση (για τις συσκευές κατηγορίας I);
- συνιστάται ο τακτικός έλεγχος του καλωδίου ρεύματος προκειμένου να εντοπιστεί οποιοδήποτε έλκος ενδοχόμενης φθοράς και εάν το καλώδιο έχει φθαρεί η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.

Βεβαιωθείτε ότι η λαχύ της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης αντιστοιχεί με την λαχύ που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

Εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πρέπει να έχει το λιγότερο ίδια διατομή και γεωμενική πρίζα; λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφύγετε τον κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος στο καλώδιο.

Ποτέ μη θέσετε σε λειτουργία την κρύα συσκευή χωρίς πρώτα να αλλάξετε το νερό που βρίσκεται μέσα στον αναλαστήρα.

Ποτέ μην αρχίζετε το μαγείρεμα χωρίς πρώτα να έχει προθερμανθεί η συσκευή για 15 λεπτά.

Όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή σας για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει μια μικρή μυρωδιά και λίγος καπνός κατά τα πρώτα λεπτά.

Για τη διατήρηση της επικόλλησης της πλάκας ψησίματος, να χρησιμοποιείτε πάντα μια πλαστική ή ξύλινη σπάτουλα. Ποτέ μην κόβετε το φαγητό όταν αυτό είναι ακόμα στις πλάκες (σύμφωνα με τον τύπο). Η αντίσταση δεν καθαρίζεται. Εάν είναι πολύ βρώμικη, περιμένετε έως ότου κρυώσει εντελώς και τρίψτε τη με ένα στεγνό πανάκι.

Μετά την χρήση/καθαρισμός: γυρίστε τον θερμοστάτη στη χαμηλότερη θέση (ανάλογα με το μοντέλο) **23**; αποσυνδέστε το καλώδιο από το ρεύμα και στη συνέχεια αποσυνδέστε το καλώδιο από τη συσκευή **26**; αφήστε τη συσκευή να κρυώσει **27**.

Μη φυλάσσετε τη συσκευή σε μέρος όπου θα είναι άμεσα εκτεθειμένη στον ήλιο, ούτε και να την αφήνετε σε εξωτερικούς χώρους το χειμώνα.



Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

1 Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

2 Παράδωσε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Фирма Tefal благодарит вас за то. Внимательно прочитайте и сохраните рекомендации, которые относятся ко всем моделям этого прибора с учетом их комплектующих.

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...). Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно: - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде, - На фермах, - Постояльцами гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания, - В заведениях типа "комнаты для гостей".

Фирма Tefal оставляет за собой право в любое время изменить характеристики и составные части прибора в интересах пользователя.

Запрещается употреблять в пищу твердые или жидкие продукты, соприкоснувшиеся с элементами прибора, имеющими маркировку **X**.

Меры безопасности по предотвращению несчастных случаев в быту

Дым, образующийся при приготовлении пищи, может представлять опасность для животных, обладающих особо чувствительной дыхательной системой, - таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц унести их из места приготовления пищи.

Не включайте прибор вхолостую.

Не оставляйте включенный прибор без присмотра. Следите за тем, чтобы дети не могли до него дотронуться.

Запрещается включать прибор, если вы им не пользуетесь.

Не касайтесь нагревающихся или работающих металлических частей прибора, т.к. они сильно раскалены.

Запрещается помещать фольгу или какой-либо другой предмет между плиткой или решеткой гриля и приготовляемыми продуктами.

Запрещается оставлять кухонную утварь на горячем приборе.

14 **15** Если нагревательный элемент установлен неправильно, система безопасности блокирует включение аппарата.

Во избежание повреждения прибора (устройства), никогда не используйте его для блюд, требующих приготовления на открытом огне.

Во избежание повреждения антипригарного покрытия не используйте фольгу для приготовления пищи.

Запрещается погружать прибор в воду. Запрещается погружать корпус прибора, пульт управления, шнур питания в воду.

Запрещается использовать металлическую губку или чистящий порошок.

Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.

В случае ожога немедленно смойте его холодной водой и при необходимости обратитесь к врачу.

Во время работы прибора его поверхности могут сильно нагреваться.

13 Чтобы мангал работал, следите, чтобы в рефлекторе находилась вода (не больше 1,5 л).

Запрещается ставить прибор непосредственно на поверхность, которая может испортиться (стеклянный стол, скатерть, полированная мебель...). Не рекомендуется ставить прибор на мягкую поверхность, например, скатерть из прорезиненной ткани.

Во избежание перегрева прибора не ставьте его в угол или вплотную к стене.

Используйте только конфорки поставленные с устройством или купленные в авторизованном сервисном центре.

Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.

! Прибор можно использовать на улице, вне помещения.

Распакуйте прибор, снимите наклейки и уберите дополнительные аксессуары, как снаружи, так и внутри прибора.

Полностью размотайте шнур питания. Разрешается включать прибор только в розетку с заземлением.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- запрещается использовать в приборе древесный уголь или сходное топливо;
- не готовить продукты в фольге.

- прибор должен быть подключен в электрическую сеть питания, оборудованную устройством дифференциальной защиты с током срабатывания, не превышающим 30 мА;
- прибор должен быть включен в розетку с заземлением (для приборов класса I).

- Для своевременного обнаружения признаков возможного повреждения следует регулярно проверять шнур питания, в случае его повреждения использовать прибор запрещается.

Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению прибора, указанному на нижней части прибора.

Если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

В случае использования удлинителя, он должен иметь как минимум такое же сечение и заземленную розетку; необходимо принять все меры предосторожности для того, чтобы никто не запутался в удлинителе.

Не включайте прибор повторно, не заменив воду в рефлекторе.

Не начинайте готовить без предварительного разогрева в течение 15 минут.

Во время первого использования в первые минуты возможно появление запаха или дыма.

Для предохранения покрытия поверхности всегда пользуйтесь пластмассовой или деревянной лопаткой. Не режьте продукты непосредственно на решетках (в зависимости от модели).

Нагревательный элемент очищать не следует. Если он действительно загрязнился, подождите, пока он полностью не остынет, и протрите сухой тканью.

После использования : установите термостат в положение "min." (в зависимости от модели) **25** ; отключите шнур питания из розетки, отсоедините его от прибора **26** ; дайте прибору остыть **27** .

Не ставьте прибор на солнце, не оставляйте его вне помещения в зимний период.



Участуйте в охране окружающей среды!

1 Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованных повторно материалов.

2 По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такового, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

RU

Дякуємо за придбання цього приладу фірми Tefal. Інструкція стосується усіх версій продукту, залежно від додаткового приладдя, що постачається разом з ним.

Для Вашої безпеки, пристрій відповідає всім вимогам та стандартам (директиви низької напруги, електромагнітна сумісність з довкіллям, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорона навколишнього середовища тощо).

Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме: - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі; - на фермах; - по-стояльними готелями, мотелями та інших закладах, призначених для тимчасового проживання; - у закладах типу "кімнати для гостей".

Фірма Tefal залишає за собою право, керуючись інтересами споживача, змінювати в будь-який час характеристики або складові частини своєї виробів.

Споживання будь-яких рідких або твердих харчових продуктів, що потрапили у контакт з деталями, позначеними знаком , заборонено.

Заходи щодо попередження нещасних випадків

Дим від смаження може зашкодити тваринам, що мають особливо чутливу дихальну систему, наприклад птахам. Власникам птахів рекомендовано тримати їх подалі від зони приготування їжі.

Не залишайте порожній пристрій ввімкненим.

Не залишайте порожній пристрій ввімкненим. Якщо прилад використовується в центрі стола, встановіть його го таким чином, щоб він був поза досяжністю дітей.

Не залишайте гриль підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

UK

Не торкайтеся металевих частин, які нагріваються до високих температур під час попереднього розігріву та приготування їжі.

В жодному разі не кладіть алюмінієву фольгу або будь-які інші предмети між плиткою або решіткою та призначеними для приготування продуктами.

Не кладіть знаряддя для приготування на поверхню приладу.

14 15 Якщо нагрівальний елемент встановлений невірний, завдяки системі захисту прилад не спрацює.

Щоб запобігти пошкодженню приладу (пристрою), ніколи не використовуйте його для страв, що вимагають приготування на відкритому вогні.

Задля збереження властивостей протипри гарно го покриття уникайте тривало го розігріву порожнього го грилю.

Забороняється занурювати прилад. В жодному разі не занурюйте у воду прилад, блок управління та шнур живлення.

Не використовуйте дрютяну губку та порошок для чищення.

Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям та особам з обмеженою фізичною, нервовою або розумовою спроможністю, або таким, що не мають достатнього досвіду та знань з використання пристрою (крім випадків, коли за ними здійснюється контроль або надано попередні інструкції з використання особою, яка відповідає за їхню безпеку). Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.

У випадку опіку не гайно промийте пошкоджене місце холодною водою та, за необхідності, викличте лікаря.

Під час роботи пристрою можливе підвищення температури відкритих поверхонь.

16 Систематично підливайте до 1,5 л води у рефлектор для забезпечення виконання функції барбекю.

Не ставте пристрій безпосередньо на вразливі поверхні (скляний стіл, скатертину, лаковані меблі). Не встановлюйте гриль на м'яку поверхню, наприклад чайний рушник.

Щоб запобігти перегріванню пристрою, не розміщуйте його у куточку чи біля стіни.

Використовуйте лише конфорки, що постачаються разом із пристроєм або куплені в авторизованому сервісному центрі.

Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремого пульта дистанційного керування.

 Прилад можна використовувати на повітрі.

Звільніть зовнішню та внутрішню поверхні грилю від пакувального го матеріалу, етикеток або додатково го приладдя.

Повністю розмотайте шнур живлення. Пристрій слід підключати до розетки з заземленням.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

- не використовуйте прилад з деревинним вугіллям або подібним типом пального;
- не готуйте їжу у фользі;
- живлення приладу повинно здійснюватися з використанням пристрою захисного відключення (ПЗВ) по диференціальному струму, номінальне значення якого не перевищує 30 мА;
- прилад повинен вимкнутися до електромережі за допомогою розетки з заземленням (для пристроїв класу I)
- регулярно перевіряйте стан шнура живлення, щоб виявити будь-яку ознаку пошкодження; у разі пошкодження шнура користуватися приладом забороняється.

Переконайтеся, що потужність та напруга джерела електроживлення відповідають зазначеним на приладі.

У випадку коли кабель електропостачання пошкоджено, центру сервісного обслуговування або особі, що має аналогічну кваліфікацію, з питання його заміни задля попередження травм.

У випадку використання продовжувача, він повинен мати як мінімум такий ж розріз та заземлену розетку; необхідно вжити усіх заходів, щоб ніхто в ньому не заплутався.

Забороняється повторно вмикати прилад, попередньо не змінивши воду у рефлекторі.

Забороняється вмикати режим приготування без попереднього підігріву протягом 15 хвилин.

Під час першого використання у перші декілька хвилин можлива поява незначного запаху та диму. Завжди користуйтеся пластикою або дерев'яною лопаткою, для того го щоб не завдати пошкодження покриттю плитки.

Не розрізуйте їжу безпосередньо на плитці гриля (залежно від моделі).

Резистор не підлягає чищенню. В разі сильно го забруднення, зачекайте доки він повністю остигне та потріть його го сухою тканиною.

Після використання : виставте термостат у мінімальне положення (в залежності від моделі) **25**, вимкніть шнур із електромережі та від'єднайте його го від приладу **26**, дайте приладові остигнути **27**.

Обері гайте прилад від сонця, не залишайте його го зовні приміщення взимку.



Безпечність навколишнього середовища!

① Пристрій містить цінні матеріали, які можуть бути відновлені або перероблені.

② Здайте їх до пунктів прийому або, за відсутності таких, до центру обслуговування, де їх зможуть ефективно утилізувати.

Köszönjük, hogy ezt a Tefal készüléket választotta. Olvassa el figyelmesen ezen útmutatóban összefoglalt utasításokat, és tartsa ezeket kézügyben. Ezek mindegyik verzióra érvényesek, a készülékhez rendelt tartozékoktól függően.

Az Ön biztonságos érdekében ez a termék megfelel a hatályban lévő szabályozásoknak (lacsónyfesztésére, Elektromágneses Kompatibilitásra, Élelmiszerrel érintkező anyagokra, Környezetvédelemre stb. vonatkozó irányelvek).

Ezt a terméket kizárólag háztartásokba ajánljuk. A termék garanciája az alábbi használat esetén nem érvényes: - munkahelyi konyhák, bolti konyhák és egyéb munkahelyek, - farmok, - hotelek, motelek és egyéb szállásadó helyek.

A Tefal SA cég folyamatosan fejleszti termékeit, ezért azok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

Tilos bármely olyan szilárd vagy folyékony élelmiszer fogyasztása, amely az  logóval ellátott részekkel érintkezik.

Házi balesetek megelőzése

A sütéskor felszabaduló füstöt veszélyesek lehetnek az olyan állatokra nézve, amelyek különösen érzékeny légzőszakkal rendelkeznek, mint amilyenek például a madarak. A madártulajdonosoknak javasoljuk, hogy tartsák távol az állatokat a sütési területtől.

Soha ne működtesse üresen a készüléket.

Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működés közben. Ha a készüléket az asztal közepén használja, tartsa távol a gyerekektől.

Használaton kívül soha ne csatlakoztassa a készüléket.

Ne érjen a készülék fém részeihez melegítés vagy működés közben, mivel azok nagyon felforrósodnak.

Soha ne helyezzen alufóliát vagy más tárgyat a lap, illetve a grillrács és a sütni kívánt élelmiszerek közé.

Ne helyezzen a készülékre semmilyen konyhaedényt melegítés céljából.

14 15 Ha hosszabbító kábelt használ, annak beépített földeléssel ellátott csatlakozó aljzata kell legyen; gondoskodjon róla, hogy senki se botoroljon bele.

A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne használja flambírozott receptek elkészítésére!

Annak érdekében, hogy megőrizze a bevonat tapadásmentes tulajdonságait, kerülje az üres készülék túlzott előmelegítését.

A készüléket vízbe meríteni tilos!

A készüléket, a vezérlőt és a tápkábelt soha ne merítse vízbe!

A tisztításhoz ne használjon fémes felületű súrolóeszközt vagy súrolóport.

Tilos a készüléket olyan személyek használják (beleértve a gyerekeket is), akiknek fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik korlátozottak, valamint olyan személyek, akik nem rendelkeznek a készülék használatára vonatkozó gyakorlattal vagy ismeretekkel. Kivételt képeznek azok a személyek, biztonságáért felelős személy felügyel, vagy akikkel ez a személy előzetesen ismertette a készülék használatára vonatkozó utasításokat. Ajánlott a gyerekek felügyelete, annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

A hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet a készülék működésének ideje alatt.

13 Rendszeresen töltsön 1,5 liter (maximum) vizet a hővisszaverőbe, ezáltal biztosítva a grillsütő működését.

Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül érzékeny felületre (üvegasztal, asztalterítő, lakkozott bútor stb.). Kerülje a készülék puha felületén történő használatát, mint amilyen például a viaszos terítő.

A készülék túlmelegedésének megelőzése érdekében, ne helyezze azt a sarokba vagy falnak támasztva. Kizárólag a készülékhez mellékel, vagy Hivatalos Szervizközpontban vásárolt sütőlapokat használja. A készülék nem alkalmas külső időzítővel vagy különálló távvezérlő rendszerrel való működítésre.

Ha baleset történik, az égési sebet azonnal tartsa hideg víz alá, és szükség esetén hívjon egy orvost.

 Ez a készülék kültéri használatra is alkalmas.

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát és tartozékokat a készülék külsejéről és belsejéből. Tekerje le teljes hosszában a kábelt. A készüléket minden esetben kizárólag földelt csatlakozóaljzatra dugja.

FIGYELMEZTETÉS:

- ezt a készüléket ne használja faszénnel, vagy más hasonló tüzelőanyaggal;
 - ne süsse az ételt alufóliában;
 - a készülék áramellátása egy 30 mA alatti üzemi különbözti áram ellen védő kapcsolón keresztül történjen;
 - a készüléket kizárólag földeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztassa (az I. osztályú készülékeknél);
 - ajánlott a tápkábel rendszeres ellenőrzése, hogy felfedezhesse a sérüléseket. A készülék nem használható, ha a kábel sérült!
- Bizonyosodjon meg arról, hogy elektromos felszerelése kompatibilis a készülék alján feltüntetett áram- és feszültségértékekkel.

A készüléket nem szabad időkapcsolón, vagy időzítő szerkezeten keresztül működtetni!

Ha a készülék kábele sérült, azt a gyártónak, az ügyfélszolgálat alkalmazottjának vagy hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

Amennyiben töltő kábelt használ, úgy ennek a keresztmetszetének legalább megegyezőnek kell lenni, és a csatlakozó aljzat is leföldelve kell, hogy legyen; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést annak megelőzésére, hogy bárki belebotoljon.

A készülék újraindítása előtt mindig cserélje ki a hővisszaverőben lévő vizet.

A főzés megkezdése előtt mindig melegítés elő a készülék 15 percig. Első használatkor előfordulhat, hogy az első néhány percben a készülék enyhe szagot és némi füstöt bocsát ki.

A főzőlap borításának megőrzése érdekében mindig műanyag vagy fa forgatólapátot használjon.

Ne vágja fel az ételt közvetlenül a sütőlapokon (a modellről függően).

Az ellenállás nem tisztítandó. Ha valóban bepiszkolódik, várja meg amíg teljesen lehűl és dörzsölje át egy száraz törülközővel.

Használat után: a hőfokszabályozót állítsa minimálisra (modellről függően) **25**, húzza ki a tápkábelt a konnektorból **26**, majd a készülékből is! Hagyja kihűlni **27**.

A készüléket ne hagyja közvetlen napfényben, vagy télen kint.



Vegyünk részt a környezetvédelemben.

 Készüléke több olyan anyagot tartalmaz, amely értékesíthető, újrafeldolgozható.

Adja be gyűjtőhelyre, vagy ha közelében nincs, akkor jóváhagyott szervizhelyre, ahol megfelelő módon látnak el vele.

Děkujeme vám, že jste si koupili tento přístroj Tefal. Pozorně si přečtěte a uložte na dosah ruky pokyny v tomto návodu, které jsou společně pro různé verze podle příslušenství dodaného s tímto přístrojem.

V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento přístroj normám a předpisům (Směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, materiálech v kontaktu s potravinami, životním prostředím...).

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Nesmí být používán v následujících zařízeních, jinak nelze uplatnit záruku: - v kuchyňských koutech obchodů, kanceláři a jiných pracovištích - farmách - pro používání klienty hotelů, motolů a jiných typů ubytovacích zařízení - v ubytování typu bed and breakfast.

Společnost Tefal SA se neustále věnuje výzkumu a vývoji a své výrobky může měnit bez předchozího upozornění.

Jakékoliv potraviny v tekutém nebo pevném stavu, které se dostanou do kontaktu s díly označenými logem , nelze konzumovat.

Prevence úrazů v domácnostech

Výpary uvolňované při vaření mohou být nebezpečné pro některá zvířata, která mají velice citlivý respirační systém, jako jsou ptáci. Majitelům ptáků doporučujeme, aby je umístili mimo kuchyň.

Přístroj nikdy nepoužívejte naprázdno.

Přístroj nikdy nepoužívejte bez dozoru. Jestliže přístroj používáte uprostřed stolu, umístěte jej mimo dosah dětí.

Nikdy nezapojujete do sítě přístroj, který nepoužíváte.

Nedotýkejte se kovových částí zahřátého nebo zapnutého přístroje, protože jsou velice horké.

Mezi desku nebo gril a upravené potraviny nikdy nedávejte hliníkovou fólii nebo jakýkoliv jiný předmět.

Nedávejte na přístroj ohřívát pečící nádoby.

14 15 Pokud je topné těleso nastaveno špatně, bezpečnostní systém nedovolí uvést přístroj do chodu.

Abyste zabránili jakémukoli poškození výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované pokrmy.

V zájmu zachování vlastností vrstvy s nepřilnavým povrchem nenechávejte přístroj příliš dlouho zapnuté naprázdno.

Tento přístroj se nikdy nesmí ponořit do žádné kapaliny. Přístroj ani ovládací panel ani šňůru nikdy neponořujte do kapaliny.

Nepoužívejte kovovou mycí houbu ani prasek pro čidění.

Tento přístroj není určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti jsou sniženy, nebo osoby bez patřičných zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba odpovědná za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba předem nepoučila o tom, jak se přístroj používá. Na děti je třeba dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.

Jestliže dojde k popálení, ihned dejte popálené místo pod studenou vodu a v případě potřeby přivolejte lékaře.

Jestliže je přístroj zapnutý, některé části mohou být horké.

16 Do tepelného odrazníku vždy nalijte maximálně 1,5 litru vody, aby rošť správně fungoval. Přístroj nikdy nepokládejte přímo na křehký nebo choulostivý podklad (skleněný stůl, ubrus, lakovaný nábytek...). Nepoužívejte pružný podklad, jako je například pryžová krytina.

Přístroj nedávejte do rohu nebo ke stěně, aby se nepřehříval.

Používejte pouze nádoby dodané se zařízením nebo zakoupené v autorizovaném servisním středisku. Tento přístroj není určen k tomu, aby fungoval ve spojení s externím časovým spínačem nebo se zvláštním dálkově ovládaným systémem.

 Výrobek je vhodný i pro použití venku.

Z vnitřní i vnější strany přístroje odstraňte všechny obaly, samolepky nebo různá příslušenství.

Odviňte šňůru po celé délce. Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky.

VAROVÁNÍ:

- tento přístroj nepoužívejte s dřevěným uhlím nebo s podobným palivem;
- nepečte potraviny zabalené v pergamenovém papíru nebo v alobalu;
- přístroj musí být napájen pomocí vybavení s diferenciálním zbytkovým proudem (DDR), kde stanovený diferenciální pracovní proud nepřekračuje 30 mA;
- přístroj musí být připojen do zásuvky s uzemněním (pro přístroje třídy II);
- doporučujeme pravidelně kontrolovat napětí šňůry a zjišťovat jakékoliv známky poškození, jestliže je šňůra poškozená, přístroj se nesmí používat.

Ujistěte se, že elektrická instalace odpovídá příkonu a napětí, které jsou uvedeny na spodní straně přístroje.

Jestliže napájecí kabel tohoto přístroje je poškozený, z bezpečnostních důvodů jej musí vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo osoba se srovnatelnou kvalifikací.

Používáte-li prodlužovací kabel, musí mít minimálně stejný průřez a uzemněnou zásuvku; provedte veškerá nezbytná bezpečnostní opatření, aby nikomu nepřekážela.

Přístroj nikdy znovu nezapínáte bez výměny vody v tepelném reflektoru.

Pečení nikdy nezapínáte bez předehřátí po dobu 15min.

Při prvním použití se během prvních minut může objevit mírný zápach a kouř.

Používejte vždy plastovou nebo dřevěnou stěrku, abyste nepoškodili varnou desku.

Nekrájejte potraviny přímo na deskách (podle modelu).

Topné těleso se nemyje. Jestliže je silně usíněné, počkejte až zcela vychladne a otřete jej suchým hadříkem.

Po použití : termostat nastavte na minimum (podle modelu) **25**, napájecí šňůru odpojte od elektrické sítě a pak od přístroje **26**, nechte vychladnout **27**.

Při ukládání přístroj chraňte před sluncem a v zimě jej nenechávejte venku.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

 Váš přístroj obsahuje cenné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

 Svržte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, schválenému servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Dziękujemy za zakup urządzenia Tefal. Należy uważnie przeczytać i przechowywać w podręcznym miejscu instrukcję, wspólnie dla poszczególnych wersji urządzenia, sprzedawanych z różnym wyposażeniem dodatkowym.

Dla bezpieczeństwa użytkownika, urządzenie to jest zgodne z odpowiednimi normami i przepisami (dyrektywa dotycząca niskich napięć, zgodności elektromagnetycznej, materiałów mających styczność z żywnością, dyrektyw dotyczących ochrony środowiska...).

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku w następujących warunkach, nieobjętych gwarancją: - kąpieli kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach profesjonalnych, - domki letniskowe/działki - użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym, - obiekty typu "pokoje gościnne".

Tefal stale ulepsza swoje produkty, dlatego też mogą one ulec modyfikacji bez przedzielenia informacji.

Produkty spożywcze płynne lub stałe mające kontakt z częściami oznaczonymi znakiem  nie nadają się do spożycia.

Zapobieganie wypadkom w gospodarstwach domowych

Dym z pieczenia może być niebezpieczny dla zwierząt mających szczególnie wrażliwy układ oddechowy, np. dla ptaków. Właścicielom ptaków zalecamy trzymanie ich z dala od kuchni.

Nigdy nie używać pustego urządzenia.

Nigdy nie pozostawiać w urządzeniu bez nadzoru. Jeśli urządzenie używa się na środku stołu, ustawić go poza zasięgiem dzieci.

Nigdy nie włączać urządzenia, które nie jest używane.

Nie dotykać metalowych i rozgrzanych części nagrzewającego się lub użytkowanego urządzenia, ponieważ są bardzo gorące.

Nigdy nie wkładać arkuszy folii aluminiowej ani żadnego innego przedmiotu między płytę ruszt lub między produkty przeznaczone do pieczenia.

Nie podgrzewać naczyń kuchennych na urządzeniu.

14 15 Jeżeli grzałka jest ustawiona źle, system bezpieczeństwa zablokuje uruchomienie urządzenia.

W celu uniknięcia jakiegokolwiek uszkodzenia produktu, nie wolno przygotowywać na nim dań płonących.

Abym zachować właściwości anty-adhezyjne powłoki, nie dopuszczaj do zbyt długiego nagrzewania się pustego urządzenia.

Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie. Nigdy nie zanurzać w wodzie urządzenia, pilota ani kabla.

Nie stosować drapaków metalowych, ani proszku do szorowania.

Urządzenie to nie powinno być używane przez osoby (w tym przez dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe są ograniczone, ani przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nadzoruje ich czynności związane z używaniem urządzenia lub udzieliła im wcześniej wskazówek dotyczących jego obsługi. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

W razie wypadku, natychmiast połać oparzone miejsce zimną wodą, a w razie potrzeby wezwać lekarza.

Temperatura dostępnych powierzchni działającego urządzenia może być wysoka.

13 Żeby grill działał sprawnie, należy włączyć go z reflektora maksymalnie 1,5 litra wody.

Nigdy nie używać urządzenia ustawionego bezpośrednio na delikatnej podstawie (szklany stół, obrus, meble lakierowane...). Unikać stosowania elastycznych podkładek, takich jak gumowy albo plastyczny. Aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia, nie ustawiać go w rogu ani przy ścianie.

Używać wyłącznie płyt dostarczonych wraz z urządzeniem lub zakupionych w autoryzowanym serwisie. Urządzenie to nie powinno być uruchamiane za pomocą zewnętrznego zegara ani przez oddzielny system zdalnego sterowania.

! Urządzenie jest odpowiednie do użytku na zewnątrz.

Zjąć wszystkie opakowania, naklejki i dodatkowe akcesoria znajdujące się zarówno na zewnątrz jak i wewnątrz urządzenia.

Rozwinąć kabel na całą długość. Podłączyć urządzenie jedynie do gniazda z wbudowanym ziemiowaniem.

OSTRZEŻENIE:

- urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z węglem drzewnym lub innym tego rodzaju paliwem;
- nie używać papieru do pieczenia.
- urządzenie powinno być zasilane za pomocą bezpiecznika różnicowo-prądowego (RCD), którego różnicowy prąd działania nie przekracza 30 mA;
- urządzenie musi być podłączone do gniazda z ziemiowaniem (w przypadku urządzeń klasy II);
- zaleca się regularne sprawdzanie kabla zasilającego, aby wykryć wszelkie oznaki jego ewentualnego uszkodzenia; nie wolno używać urządzenia, gdy kabel jest uszkodzony.

Sprawdzić, czy instalacja elektryczna jest kompatybilna z napięciem i natężeniem wskazanym na spodzie urządzenia.

Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel: Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

Jeżeli używasz kabla przedłużającego, to musi on mieć co najmniej taki sam przekrój i gniazdo wtyczkowe z ziemiowaniem; należy przedsięwziąć niezbędne środki ostrożności, aby nikt się w niego nie zaplątał.

Nigdy ponownie nie uruchamiać urządzenia, jeśli woda w reflektorze nie została zmieniona.

Nigdy nie rozpoczynać pieczenia bez wcześniejszego podgrzania urządzenia przez 15 minut.

Przy pierwszym użyciu, w ciągu pierwszych minut użytkowania z urządzenia może wydzielać się delikatny zapach i dym.

Abym zachować zewnętrzną powierzchnię płyty grzejnej w dobrym stanie, zawsze używać szpatułki plastikowej lub drewnianej.

Nie kroić produktów bezpośrednio na płytach (w zależności od modelu).

Nie myć grzałki. Gdy się zabrudzi, odczekać do momentu jej całkowitego ostudzenia i oczyścić za pomocą suchej szmatki.

Po użyciu: ustawić termostat w pozycji minimalnej (w zależności od modelu) **25**, odłączyć kabel z gniazda sieciowego **26**, a następnie z urządzenia, ostudzić urządzenie **27**.

Nie ustawiać urządzenia na słońcu, a zimną nie zostawiać go na zewnątrz.



Bierzmy udział w ochronie środowiska!

1 Urządzenie to zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.

2 Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Ďakujeme Vám, že ste zakúpili tento spotrebič Tefal. Pozorne si prečítajte a uchovajte pokyny tohto návodu, ktoré sú spoločné pre jednotlivé verzie podľa typu príslušenstva dodaného spolu s vašim spotrebičom.

Pre vašu bezpečnosť je tento spotrebič v súlade s platnými normami a právnymi predpismi (Smernica o nízkom napätí, o elektromagnetickej kompatibilite, predmetoch v kontakte s potravinami, o životnom prostredí...).

Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa taktiež nevzťahuje záruka: - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál v obchodoch, kanceláriách a iných profesionálnych priestoroch, - na farmách, - ak ho používajú klienti hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter, - v priestoroch typu „hostovské izby“.

Spoločnosť Tefal SA neustále venuje výskumu a vývoju a svoje výrobky môže meniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Zákaz konzumovať tekuté, alebo pevné potraviny prichádzajúce do kontaktu so súčasťami označenými logom .

Prevenia proti úrazom v domácnosti

Spaliny môžu byť nebezpečné pre zvieratá so zvlášť citlivou dýchacou sústavou, ako sú vtáky. Chovateľom vtákov odporúčame, aby ich umiestnili do dostatočnej vzdialenosti od kuchyne.

Nikdy nepoužívajte spotrebič naprázdno.

Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru. Ak prístroj používate v strede stola, dbajte na to, aby bol mimo dosahu detí.

Nikdy nenechávajte spotrebič pripojený do elektrickej siete ak s a nepoužíva.

Nedotýkajte sa kovových častí spotrebiča, ktorý sa predhrieva, alebo ktorý je v prevádzke, pretože sú veľmi horúce.

Medzi dosku alebo rošt a potraviny určené na pečenie nikdy nedávajtelobal ani žiadne iné predmety.

Na spotrebiči nezohrievajte kuchynský riad.

14 15 Keď sa používa elektrická predlžovacia snúra, musí byť uzemnená; zaistite všetkými dostupnými spôsobmi, aby sa o snúru nikto nepotkol.

Aby ste zabránili akémukoľvek poškodeniu výrobku, nikdy na ňom nepripravujte flambované pokrmy.

Aby ste zachovali antiadhézne vlastnosti povrchu, nenechávajte spotrebič zohrievať príliš dlho naprázdno.

Tento prístroj sa nesmie ponárať do žiadnej tekutiny. Prístroj, ovládacie skrinku ani napájací kábel nikdy neponárajte do vody.

Nepoužívajte kovový špongu, ani abrazívne prášky.

Tento spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností, či neoboznámené osoby, okrem prípadu, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, prípadne ak im táto osoba poskytne predbežné inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča. Je potrebné uistiť sa, že sa žiadne deti sa nehrajú so spotrebičom.

V prípade úrazu popálením okamžite ošetríte studenou vodou a podľa potreby zavolajte lekára.

Teplota prístupných povrchov môže byť veľmi vysoká keď je spotrebič v prevádzke.

13 Pravidelne nalievajte maximálne 1,5 litra vody do reflektora grilu, aby sa zabezpečila prevádzka grilu.

Nikdy neumiestňujte spotrebič priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...).

Nepoužívajte poddajný podklad, ako napríklad obrus.

Neumiestňujte spotrebič do rohu, alebo k stene, aby ste predišli jeho prehriatiu.

Používajte iba platne dodané so zariadením alebo zakúpené v autorizovanom servisnom stredisku.

Tento spotrebič nie je určený na zapínanie pomocou externých spínacích hodín, alebo oddeleného externého ovládania.

 Tento prístroj sa hodí na použitie pod širým nebom.

Odstáňte všetky obaly, samolepky alebo príslušenstvo, nachádzajúce sa tak vo vnútri, ako aj vonku na prístroji.

Uplne rozviňte prívodnú elektrickú snúru. Spotrebič pripájajte iba do zásuvky s integrovaným uzemnením.

UPOZORNENIE:

- Tento prístroj nepoužívajte s dreveným uhlím alebo s podobným palivom;

- Prístroj by sa mal napájať cez diferenciálny spínač (DDR) s prideleným prevádzkovým rozdielovým prúdom, ktorý neprekračuje 30 mA;

- Prístroj musí byť zapojený do uzemnenej elektrickej zásuvky (pre všetky prístroje triedy II);

- Odporúča sa napájací kábel pravidelne kontrolovať, aby sa zistilo jeho prípadné poškodenie, a ak je kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať;

Skontrolujte, či sa vaša elektrická inštalácia zhoduje s výkonom a napätím, ktoré sú uvedené na spotrebiči.

Ak je prívodná snúra tohto spotrebiča poškodená, musí byť vymenená výrobcom, jeho autorizovaným servisným strediskom, alebo osobou so zodpovedajúcou kvalifikáciou, aby sa predišlo rizikám.

Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálne rovnaký prierez a uzemnenú zásuvku; vykonajte všetky potrebné opatrenia aby sa nikto do predlžovacej snúry nezamotal.

Pred každým zapnutím prístroja musíte vymeniť vodu v reflektore.

Pred každým varením musíte nechať prístroj 15 minút predhriať.

Pri prvom použití môže zo začiatku dôjsť k ľahkému uvoľneniu dymu a zápachu.

Aby ste sa vyhlí poškodeniu povrchu varnej dosky, vždy používajte varechy z umelej hmoty alebo z dreva.

Potravinu nekrájajte priamo na platniach (podľa modelu).

Ochrevné teleso sa nečistí. Ak je skutočne znečistené, počkajte kým úplne vychladne a očistite ho suchou handričkou.

Po použití: termostat dajte do polohy minimálneho výkonu (podľa modelu) **25**, kábel odpojte z elektrickej siete, a potom ho (podľa modelu) odpojte od prístroja **26**, prístroj nechajte vychladnúť **27**.

Prístroj nevystavujte snežnému žiareniu ani ho nenechávajte v zime vonku.



Chránime životné prostredie !

① Váš spotrebič obsahuje množstvo zhodnotiteľnej a recyklovateľnej hmoty.

➔ Odovzdajte ho do zberného strediska, alebo do autorizovaného servisného strediska, kde bude spracovaný.

Zahvaljujemo na kupnji ovog Tefal uređaja. Pažljivo pročitajte čuvajte na dohvatu ruku ove upute, zajedničke za različite inačice uređaja sukladno s priborom koji se dostavlja uz vaš uređaj.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj uređaj je sukladan s važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kućnoj uporabi. Jamstvo ne pokriva uporabu uređaja: - u kuhinjama namijenjenim osoblju u dućanima, uređima i drugim radnim okruženjima, - u seoskim domaćinstvima, - u hotelima, motelima i drugim smještajnim kapacitetima, od strane gostiju, - u smještajnim kapacitetima koji pružaju usluge noćenja i doručka.

Naša tvrtka zadržava pravo modificirati u svakom trenutku, u interesu potrošača, karakteristike ili komponente svojih proizvoda. Sva čvrsta ili tekuća hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim logom  ne može se konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u kućanstvu

Isparavanja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje koje imaju osjetljiv respiratorni sustav, poput ptica. Savjetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Nikad ne rabite uređaj na prazno.

Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je u radu. Ako se uređaj rabi na sredini stola, postavite ga dalje od dosoga djece.

Nikad ne priključujte uređaj u mrežu kad se on ne rabi.

Ne dodirujte metalne dijelove uređaja u zagrijanom stanju ili u radu, jer su oni jako vrući.

Nikad ne postavljajte aluminijsku foliju niti neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba peći.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na uređaju.

14 15 U slučaju da je grijač loše postavljen, sigurnosni sustav onemogućuje rad uređaja.

Kako biste izbjegli oštećenje roštilja ploče, nikada na njoj ne flambirajte hranu.

Za očuvanje svojstava otpornosti neprijateljavnog sloja na ploči za pečenje, izbjegavajte je ostavljati da se dugo vremena zagrijava na prazno.

Ovaj uređaj se ne smije uranjati u tekućinu. Nikad ne uranjajte uređaj, upravljačku ploču niti priključni vod u vodu.

Nemojte rabiti metalnu spužvu niti vim ili neko drugo abrazivno sredstvo.

Uređaj ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) čije su mentalne, psihičke i fizičke sposobnosti smanjene ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu. Takve osobe uređaj smiju rabiti samo ako su pod nadzorom odgovorne, odrasle osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s uređajem. Ako dođe do opekline, odmah pustite hladnu vodu na opeklinu i po potrebi se obratite liječniku.

Površine u blizini uređaja mogu se malo zagrijati kada je uređaj u radu.

18 Ulijte pažljivo maksimalno 1.5 litre vode u reflektor tako da uređaj radi.

Nikad ne postavljajte uređaj izravno na lomljivu podlogu (stol od stakla, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte ga rabiti na savitljivoj površini.

U cilju izbjegavanja pregrijavanja uređaja, nemojte ga postavljati u kut ili iza zid.

Rabite isključivo ploče koje dolaze uz uređaj ili ploče kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

Ovaj uređaj nije namijenjen za stavljanje u rad putem vanjske sklopke ili putem odvojenog sustava daljinske kontrole.

 Ovaj uređaj možete rabiti i izvan doma.

Uklonite svo pakiranje, naljepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na vanjskom dijelu uređaja. Odmotajte priključni vod. Uređaj uključujte samo u uzemljenu utičnicu.

UPOZORENJE:

- ne rabite ovaj uređaj s drvenim ugljenom ili sa sličnim zapaljivim materijalom;
- ne pečite hranu u pakiranju;
- uređaj bi se trebao napajati putem diferencijске sklopke (fid sklopke) koja ne premašuje jakost od 30 mA.
- uređaj treba biti priključen na mrežnu utičnicu koja ima uzemljenje (za uređaje klase I);
- preporuča se redovito pregledavati priključni vod kako bi se otkrili svi eventualni znakovi pogoršanja. Uređaj se ne smije rabiti ako je priključni vod oštećen.

Provjerite je li napon električne mreže jednak naponu naznačenom na vašem uređaju.

Ako je priključni vod oštećen, morate ga zamijeniti u ovlaštenom servisu ili kod drugog podobnog stručnjaka kako biste izbjegli opasnost.

Rabite li produžni priključni vod, mora biti istog presjeka kao priključni vod i biti priključen na uzemljenu utičnicu; poduzmite neophodne mjere opreza kako se nitko o njega ne bi spotaunuo.

Nemojte nikada stavljati uređaj u rad bez vode u reflektoru.

Ne započinjte s pripremom hrane a da se uređaj prethodno nije zagrijavao 15 min.

Pri prvoj uporabi moguće je lagano ispuštanje mirisa i dima koji su normalna pojava za prvi put i ubrzo će nestati.

Da biste očuvali ploču za pečenje, uvijek rabite plastični ili drveni pribor.

Nemojte rezati hranu izravno na ploči (ovisno o modelu).

Grijač se ne čisti. Ako je on zaista prljav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrijajte ga suhom krpicom.

Nakon uporabe: postavite izbornik topline u položaj min (ovisno o modelu) **25**, isključite priključni vod iz mreže, a potom ga, ovisno o modelu, isključite iz uređaja **26**. Ostavite uređaj da se ohladi **27**.

Ne stavljajte uređaj na sunce, niti ga ostavljajte vani zimi.



Sudjelujemo u zaštiti okoliša!

 Vaš uređaj sadrži mnoge vrijedne materijale koji se mogu reciklirati. Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

Zahvaljujemo što ste kupili naš Tefal aparat. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i čuvajte ga. Ono je zajedničko za sve modele, u zavisnosti od pribora koji se dostavlja uz kupljeni aparat.

Zbog Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u kontakt sa hranom, životnoj sredini...).

Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu. Nije predviđeno da se koristi : - u kantinama u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim sredinama; - na farmama - u hotelskim sobama, motelima i drugim rezidencijalnim sredinama; - u pansionima.

Tefal SA ima stalnu filozofiju istraživanja i može izmeniti svoje proizvode bez ranije najave.

Čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir sa delovima označenim logom  ne bi trebalo da se konzumira.

Sprečavanje nezgoda u domaćinstvu

Isparenja iz kuhinje mogu da budu opasna po životinje koje imaju osetljiv respiratorni sistem koji je posebno osetljiv, poput ptica. Mi savetujemo vlasnicima ptica da ih udalje iz kuhinje.

Nikada nemojte da koristite aparat na prazno.

Nikada nemojte koristiti aparat bez nadzora. Ako se aparat upotrebljava, postavite ga dalje od domaćaja dece.

Nikada nemojte da priključujete aparat u mrežu kada ga ne koristite.

Ne dodirujte metalne delove aparata u zagrejanom stanju ili u radu, jer su veoma vrući.

Nikada nemojte stavljati aluminijumsku foliju ili neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba da pečete.

Nemojte da stavljate kuhinjski pribor da se zagreva na aparatu.

SR 14 15 U slučaju da je grejač nije pravilno postavljen, sigurnosni sistem blokira rad aparata.

Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.

Za očuvanje nelepljivosti obloge izbegavajte da ih ostavljate da se dugo zagrevaju na prazno.

Aparat ne sme da se uranja u tečnost. Nikada ne uranjajte aparat, kontrolnu ploču ili kabl u vodu ili bilo koju drugu tečnost.

Prilikom čišćenja ne koristite metalni šunder i abrazivna sredstva.

Nije predviđeno da aparat koriste deca niti hendikepirane osobe. Mogu ih koristiti jedino pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost. Decu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju aparatom.

Ako dodje do nezgode, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite lekara.

Temperatura pristupačnih površina može da bude povišena kada aparat radi.

13 Sipajte maximum 1.5 litar vode u reflektor da bi aparat radio.

Nikada nemojte da postavljate aparat direktno na krhku podlogu (sto od stakla, stolnjak, lakirani nameštaj...). Izbegavajte da koristite aparat na savitljivoj površini, poput mušeme. Da biste izbegli pregrevanje aparata, nemojte da ga postavljate u ugao ili uza zid.

Koristite samo one ploče koje ste dobili uz aparat, ili one koje ste nabavili u ovlašćenom servisu.

Nije predviđeno da se aparat aktivira spoljnim prekidačem ili odvojenim sistemima daljinske komande.

 Kućni aparat može se koristiti izvan kuće (npr. na terasi).

Uklonite svu ambalažu, nalepnice i pribor u unutrašnjosti kao i na spoljnjem delu aparata. Odmotajte kabl celom dužinom. Aparat uključite samo u utičnicu sa uzemljenjem.

UPOZORENJE:

- nemojte da koristite aparat sa drvenim ugljem ili sličnim zapaljivim materijalom;
- nemojte peći hranu u ambalaži.
- aparat bi trebalo napajati naizmeničnom strujom koja nije jača od 30 mA;
- aparat treba da bude priključen na utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase II);
- redovno kontrolišite kabl za napajanje da bi na vreme otkrili eventualne greške. Aparat ne smete koristiti ako je oštećen.

Proverite da li je električna instalacija kompatibilna sa jačinom i naponom naznačenima na Vašem aparatu.

Ako je kabl za napajanje oštećen, odnesite ga u ovlašćeni servis da ga zamene.

Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presek i uzemljenu utičnicu. Budite oprezni i pazite da se neko ne uplete u kabl.

Uvek prethodno promenite vodu u posudi pre nego što ponovo uključite aparat.

Prethodno zagrejte aparat 15 min. pre nego što počnete sa prženjem.

Pri prvoj upotrebi moguće je ispuštanje mirisa i isparenja u toku prvih nekoliko minuta, što je uobičajena pojava.

Da biste očuvali oblogu grejne ploče, uvek koristite plastičnu ili drvenu varjaču.

Nemojte seći hranu direktno na pločama ((u zavisnosti od modela)).

Otpornik se ne čisti. Ukoliko je zaista prijav, sačekajte da se potpuno ohladi i istrijajte ga suvom krpicom.

Nakon upotrebe: Termostat postavite na min (u zavisnosti od modela) 25, isključite aparat iz struje a zatim ga izvadite iz aparata 26. Ostavite da se aparat ohladi. 27.

Ne držite aparat na suncu i ne ostavljajte ga zimi napolju.



Štitimo našu okolinu!

1 Vaš aparat sadrži mnoge vredne materije ili materije koje se mogu reciklirati.

2 Poverite ga centru za prikupljanje ili ovlašćenom centru za servisiranje, gde će se obaviti njegov tretman.

Hvala, ker ste kupili vrtni žar Tefal. Natančno preberite in hranite na dostopnem mestu ta navodila za uporabo, ki so skupna za različne izvedbe naprave glede na pribor, ki je dostavljen skupaj z vašo napravo.

Za zagotavljanje vaše varnosti ta naprava ustreza veljavnim standardom in predpisom (direktive za nizko napetost, elektromagnetno združljivost, materiali v stiku s hrano, okolje...).

Naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu. Ni predvidena za uporabo v spodaj navedenih primerih, katerih ne pokriva garancija: - V kuhinjskih kotih, namenjenih osebu v trgovinah, pisarnah in drugih službenih okoljih; - Na kmetijah, - Za uporabo gostov v hotelih, motelih in drugih o kolih bivalne narave, - V prostorih, ki se uporabljajo kot sobe za goste.

Tefal SA izvaja stalno politiko raziskav in razvoja in lahko spreminja svoje izdelke brez predhodnega opozorila.

Nobeno živilo, bodisi tekoče ali trdno, ki pride v stik z deli označeni z logotipom , se ne sme uživati.

Preprečevanje nesreč v gospodinjstvu

Dimi, ki nastajajo pri kuhanju, so lahko nevarni za živali s posebej občutljivim dihalnim sistemom, na primer za ptice. Lastnikom ptic svetujemo, da jih umaknejo iz kuhinje. Nikoli ne ne prižigajte prazne naprave.

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nadzora. Če napravo uporabljate, jo postavite izven dosega otrok.

Naprave nikoli ne priključite na omrežno napajanje, če je ne uporabljate.

Ne dotikajte se kovinskih delov naprave med njenim segrevanjem ali delovanjem, ker so zelo vroči.

Med žarno ploščo in živilu, ki jih pečete, nikoli ne postavljajte aluminijeve folije ali kakršnegakoli drugega predmeta.

Na žarno ploščo ne odlagajte gospodinskega orodja.

14 15 Če je upor nepravilno nameščen, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.

Za preprečitev razgradnje/ razpada vašega izdelka nikoli ne izvajajte receptov za flambiranje na tem izdelku.

Da ohranite lastnosti obloge proti sprejemanju, se izogibajte predolgemu segrevanju na prazno.

Naprave ne smete potopiti v vodo. Naprave, krmilnega ohišja in napajalnega kabla nikoli ne potaplajte v vodo.

Ne uporabljajte kovinske gobice in praška za drgnjenje.

Naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (kamor so vključeni tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali oseb, ki nimajo izkušenj z napravo, oziroma je ne poznajo, razen če oseba, ki odgovarja za njihovo varnost, poskrbi za nadzor ali za predhodno usposabljanje o uporabi naprave. Poskrbeti je treba za nadzor otrok, da bi zagotovili, da se ne bodo igrali z napravo. Če pride do nesreče, pustite, da na opekline teče hladna voda in po potrebi pokličite zdravnika.

Med delovanjem naprave se dostopne površine lahko zelo segrejejo.

13 V reflektor previdno vlijte največ 1,5 litra vode, tako da bo aparat deloval.

Nikoli ne postavljajte naprave neposredno na občutljivo podporo (steklena miza, pregrinjalo, furnirano pohištvo...). Izogibajte se uporabi mehke podpore, na primer pregrinjala plastičen. Da preprečite pregrete naprave, je ne postavite v kot ali ob zid.

Uporabljajte samo plošči, ki sta dobavljeni z napravo, ali kupljeni od pooblaščenega servisnega centra.

Naprava ni predvidena za vključitev s pomočjo zunanega časovnika ali posebnega daljinskega upravljalnika.

 Izdelek je primeren za zunanjo uporabo.

Odstranite vso embalažo, nalepke ali pribor tako z notranjosti kot z zunanosti naprave. Napajalni kabel odvijte do konca. Napravo lahko priključite samo na ozemljeno vtičnico.

OPOZORILO:

- naprave ne uporabljajte z lesnim ogljem ali podobno gorljivo snovjo;
- ne pecite hrane zavite v aluminjsko folijo;
- naprava se mora napajati preko tokokroga z zaščitnim stikalom na diferenčni tok (RCD), čigar nazivni diferenčni tok ne presega 30 mA;
- naprava mora biti priključena na podnožje ozemljene vtičnice (pri napravah 1. razreda);
- priporočamo redno preverjanje napajalnega kabla, da bi odkrili znake morebitnega poslabšanja; v primeru da je kabel poškodovan, ne smete uporabljati naprave.

Preverite ali električna instalacija ustreza moči in napetosti, navedenima na vaši napravi.

Če je kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova služba za prodajne storitve ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnosti.

Če uporabljate podaljšek, preverite, če ima enak prerez in ozemljeno vtičnico; naredite vse, kar je potrebno, da se ne bo nihče zapletel vanj.

Nikoli ponovno ne zaženite naprave, ne da bi pred tem zamenjali vode v posodi.

Nikoli ne začnite s peko brez predhodnega 15 minutnega segrevanja.

Pri prvi uporabi lahko v prvih minutah pride do rahlega oddajanja neprijetnega vonja in dima. Da ne poškodujete prevleke žar plošče, vedno uporabljajte plastično ali leseno lopatko.

Ne režite hrane neposredno na ploščah (glede na model).

Grelec se ne čisti. Če je zares umazan, počakajte, da se popolnoma ohladi in ga zdrgnite s suho krpo.

Po uporabi: Termostat postavite v najnižji položaj (glede na model) **25**, napajalni kabel izključite iz omrežne vtičnice **26**; pustite, da se naprava ohladi **27**.

Naprave ne izpostavljajte soncu in je čez zimo ne puščajte zunaj.



Sodelujmo pri prizadevanjih za zaščito okolja!

 Vaša naprava vsebuje številne vredne materiale, ki se lahko reciklirajo.

 Zato jo odnesite na zbirno mesto, če ga ni pa v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo ustrezno predelali.

SL

Zahvaljujemo na kupovini ovog aparata marke Tefal. Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute, zajedničke za različite verzije, zavisno od pribora koji se dostavlja uz vaš aparat.

U cilju vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s važećim normama i propisima (direktiva o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u dodiru s hranom, okolišu...).

Ovaj aparat namijenjen je samo za upotrebu u kućanstvu. On nije namijenjen za upotrebu u slijedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom: - u uređskim kuhinjama, kuhinjama prodavnica i drugim radnim okruženjima, - na farmama, - od strane gostiju hotela, motela i sličnih objekata, - u prenoćnicima i sl.

Firma Tefal zadržava pravo, u interesu potrošača, u svakom trenutku modificirati karakteristike ili komponente svojih aparata.

Sva čvrsta ili tečna hrana koja dođe u dodir s dijelovima označenim  znakom ne smije se konzumirati.

Sprječavanje nezgoda u domaćinstvu

Isparenja iz kuhinje mogu biti opasna po životinje sa posebno osjetljivim respiratornim sistemom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica savjetujemo da ih udalje iz kuhinje.

Nikada ne upotrebljavajte aparat "na prazno".

Nikada ne ostavljajte aparat u upotrebi bez nadzora. Ako se aparat koristi, držite ga dalje od domaćaja djece.

Ne uključujte aparat u struju ako ga ne koristite.

Ne dodirujte metalne dijelove aparata dok je u upotrebi, jer su jako vrući.

Nikad nemojte postavljati aluminijску foliju niti neki drugi predmet između ploče ili rešetke i hrane koju treba peći.

Ne stavljajte kuhinjski pribor da se zagrijava na aparatu.

14 15 Ukoliko je loše postavljen, sigurnosni sistem onemogućuje upotrebu aparata.

BS Da na proizvodu ne bi došlo do kvara, nikada nemojte spremati hranu koju je potrebno flambirati.

Za očuvanje neprijanjajuće obloge, izbjegavajte predugu zagrijavanje aparata.

Ovaj aparat se ne smije uranjati u vodu. Nikada nemojte uranjati aparat, kontrolnu ploču ili kabl u vodu.

Nemojte koristiti metalnu spužvu niti prašak za ribanje.

Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, osoba bez iskustva ili znanja, osim ako se to radi pod nadzorom ili po uputama osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati tako da se ni u kom slučaju ne igraju s aparatom.

Ako se opečete, odmah pustite hladnu vodu na opekotinu i po potrebi pozovite doktora.

Pristupačne površine aparata u upotrebi mogu biti jako vrele.

13 Da bi roštilj mogao normalno raditi, morate prethodno pažljivo nasuti max. 1,5 l vode u spremnik-reflektor ispod rešetke.

Nikada ne postavljajte aparat direktno na krhku podlogu (stakleni sto, stolnjak, lakirani namještaj...). Izbjegavajte postavljanje aparata na mekane i savitljive površine, poput stolnjaka od „mušeme“.

Da biste spriječili pregrijavanje aparata, nemojte ga postavljati u ugao ili uz zid.

Koristite samo ploče dostavljene uz uređaj ili kupljene u ovlaštenom servisnom centru.

Aparat nije namijenjen za upotrebu putem vanjskog prekidača ili odvojenog sistema daljinskog upravljanja.

 Ovaj aparat se može koristiti na otvorenom prostoru.

Uklonite svu ambalažu, naljepnice i pribor unutar i van aparata.

Odmotajte kabl u potpunosti. Aparat uključite samo u utičnicu s uzemljenjem.

UPOZORENJE:

- nemojte koristiti ovaj aparat s drvenim ugljem ili sa sličnim zapaljivim materijalom;
- ne pecite hranu u ambalaži;
- aparat bi se trebao napajati putem sredstva za rezidualnu diferencijalnu struju (RDS) koja ne premašuje napon od 30 mA;
- aparat treba biti priključen na mrežnu utičnicu sa uzemljenjem (za aparate klase I);
- poručuje se redovno pregledati kabl za napajanje kako bi se otkrili svi eventualni znakovi oštećenja i aparat ne smije koristiti ako je kabl oštećen.

Provjerite da li je električna instalacija kompatibilna sa snagom i naponom naznačenim na Vašem aparatu.

Ako je kabl aparata oštećen, potrebno je zamijeniti ga od strane proizvođača, servisnog centra ili ovlaštene osobe, kako biste izbjegli opasnost.

Koristite li produžni kabl, mora imati minimalno isti presjek i uzemljenu utičnicu; poduzmite sve mjere opreza kako se niko u njega ne bi upetljao.

Nikada nemojte uključivati aparat ako niste promijenili vodu u posudi.

Nikada nemojte počinjati sa prženjem bez prethodnog zagrijavanja od 15 min.

Pri prvoj upotrebi moguće je logano ispuštanje mirisa i isparenja tokom par prvih minuta.

Da biste očuvali oblogu ploče za pečenje, uvijek koristite plastičnu ili drvenu špatulu.

Hranu nemojte rezati direktno na pločama (glede na model).

Otpornik ne treba da se čisti. Ako je on zaista prljav, pričekajte da se potpuno ohladi i istrljajte suhom krpicom.

Po uporabi : termostats postavite u najniži položaj (glede na model) **25**, napajalni kabel isključite iz omrežne utičnice **26**, pustite, da se naprava ohladi **27**.

Naprave ne izpostavljajte suncu in je čez zimo ne pušćajte zunaj.



Učestvujmo u zaštiti okoliša !

 Vaš aparat sadrži mnoge vrijedne materijale koje se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.

 Odnesite ga na za to predviđeno mjesto!

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Tefal. Citiți cu atenție și păstrați la îndemână instrucțiunile din acest manual, comune pentru diferitele versiuni, în funcție de accesoriile livrate odată cu aparatul dumneavoastră.

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele și reglementările aplicabile (directivele privind echipamentele de joasă tensiune, compatibilitatea electromagnetică, materialele care intră în contact cu alimentele, mediul înconjurător etc.).

Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru o utilizare casnică. Nu a fost conceput pentru a fi utilizat în cazurile enumerate în continuare, care nu sunt acoperite de garanție: - utilizarea în bucătăriile destinate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale, - utilizarea în cadrul fermelor, - utilizarea de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii cu caracter rezidențial, - utilizarea în medii de tipul camerelor de la pensiuni.

Tefal își rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Orice aliment lichid sau solid care intră în contact cu piesele marcate cu logo-ul  nu poate fi consumat.

Prevenirea accidentelor casnice

Aburii din timpul gătitului ar putea fi periculoși pentru animalele care au un sistem respirator deosebit de sensibil, cum ar fi păsările.

Îi sfătuim pe proprietarii de păsări să le îndepărteze din bucătărie.

Nu utilizați niciodată aparatul în gol.

Nu utilizați niciodată aparatul fără supraveghere. Dacă dispozitivul este poziționat în centrul mesei, vă rugăm aveți grijă să îl poziționați la distanța de copii care pot ajunge la el.

Nu introduceți niciodată aparatul în priză când acesta nu este utilizat.

Nu atingeți părțile metalice ale aparatului în curs de încălzire sau de funcționare, deoarece acestea sunt foarte calde.

Nu folosiți folie de aluminiu sau alte obiecte care să se interpună între farfurie sau grătar și mâncarea preparată.

Nu puneți ustensile de bucătărie să se încălzească pe aparat.

14 15 Dacă rezistența este poziționată greșit, sisemul de siguranță împiedică pornirea aparatului.

Pentru a evita orice degradare a produsului dumneavoastră nu preparați niciodată în el rețete ce presupun flambarea.

Pentru a păstra însușirile anti-adezive ale căptușelii, evitați să lăsați aparatul să se încălzească prea tare în gol.

Nu scufundați în apă aparatul. Nu puneți în apă aparatul, panoul de control sau cablul electric.

Nu folosiți bureți metalici sau praf de curățat.

Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale diminuate sau de persoane fără experiență sau cunoștințe privind utilizarea unor aparate asemănătoare. Excepție constituie cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au beneficiat din partea persoanei respective de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea aparatului. Este bine să fie supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

Dacă se produce un accident, puneți imediat pe arsură apă rece și, dacă este nevoie, chemați un medic.

Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timp ce aparatul se află în funcțiune.

13 Turnați cu grijă maxim 1,5 litri de apă în reflectorul metalic pentru ca aparatul să funcționeze.

Nu așezați niciodată aparatul direct pe un suport fragil (masă din sticlă, față de masă, mobilă lăcuită, etc.). Evitați să-l utilizați pe un suport flexibil, de tipul fețelor de masă plastic.

Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.

Utilizați doar plitele furnizate împreună cu aparatul sau cumpărate de la un centru de service autorizat. Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune prin intermediul unui releu de timp exterior sau printr-un sistem separat cu telecomandă.

 Aparatul se poate utiliza și în afara casei.

Îndepărtați toate ambalajele, autocolantele sau diversele accesorii din interiorul și exteriorul aparatului. Derulați complet cablul.

Nu conectați aparatul decât la o priză cu legare la pământ încorporată.

ATENȚIE!

- cărbunii sau orice alt tip de combustibili nu trebuie folosiți cu acest aparat;
- nu gătiți în hârtie de copt;
- aparatul poate fi alimentat doar prin priză cu curent electric rezidual (RCD) care să aibă o rată de foseare a curentului rezidual de maxim 30 mA;
- aparatul trebuie să fie conectat la o priză care să aibă împământare (pentru aparate de clasa II)
- cablul electric trebuie să fie periodic verificat ca să nu existe semne ale deteriorării, iar dacă semne de deteriorare sunt observate, aparatul nu mai trebuie să fie folosit.

Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea și tensiunea indicate dedesubtul aparatului.

Dacă este avariat cablul acestui aparat, el trebuie înlocuit de producător, prin serviciul clienți al acestuia, sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.

Dacă folosiți cablu prelungitor : acesta trebuie să aibă cel puțin aceeași secțiune și o priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice în el.

Nu reporniți niciodată aparatul fără să fi schimbat apa din reflector.

Nu începeți niciodată să gătiți fără a preîncălzi aparatul 15 minute.

La prima utilizare, se poate produce, în primele minute, o degajare ușoară de miros și de fum.

Întodeauna folosiți o spatulă de lemn sau plastic pentru a evita distrugerea farfuriei de gătit.

Nu tăiați alimentele direct pe plăci (în funcție de model).

Rezistența electrică nu se curăță. Dacă este foarte murdară, așteptați până se răcește și ștergeți cu o cârpă uscată.

După utilizare : reglați termostatul la poziția minimă (depinde de model) **25**, deconectați cablul electric de la priză **26**, așteptați să se răcească **27**.

Nu lăsați aparatul expus la lumina directă a soarelui sau iarna în aer liber.



Să participăm la protecția mediului înconjurător!

1 Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

2 Predați-l la un punct de colectare sau, în lipsa acestuia, la un centru de service autorizat pentru a fi procesat în mod corespunzător.

Благодарим ви, че купихте този уред Tefal. Прочетете внимателно указанията за различните модели в зависимост от приставките, доставени с вашия уред, и ги запазете за бъдещо ползване.

За вашата безопасност този уред съответства на стандартите и на действащата нормативна уредба (Нисковолтова директива, Директива за електромагнитна съвместимост, Материали в контакт с хранителни продукти, околна среда и др.).

Този уред е предназначен само за домашна употреба и не е предназначен за комерсиални цели, поради което гаранцията е невалидна ако: - уредът се използва в професионални кухни в магазини, офиси и други работни среди; - ако се използва в селскостопански къщи; - от клиенти в хотели, мотели и други подобни социални среди; - в барове и закусвални.

Tefal има текуща политика на развитие и може да промени този продукт без предварително предупреждение.

Всякакъв течен или твърд хранителен продукт, който влезе в контакт с части, обозначени с , не трябва да се консумира.

Предотвратяване на битови злополуки

Пушекът от печеното може да бъде опасен за животни с особено чувствителна дихателна система като птиците. Препоръчваме на собствениците на птици да ги държат на разстояние от кухнята.

Никога не включвайте уреда празен.

Никога не оставяйте уреда без надзор. Ако използвате уреда в средата на масата, погрижете се да не е достъпен за деца.

Не оставяйте уреда включен, когато не го използвате.

Не докосвайте металните части на уреда, когато подгръзва или работи, защото са силно нагорещени.

Никога не поставяйте алуминиево фолио или друг предмет между плочата или решетката и продуктите, които печете.

Не затопляйте готварски съдове върху уреда.

14 15 Ако нагревателят не е добре поставен, системата за безопасност възпрепятства включването на уреда.

За да избегнете разпадането на вашия продукт, никога не изпълнявайте рецепти фламбе върху него.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

Уредът не трябва да се потапя във вода. Уредът, контролният панел и кабелът не трябва да се мокрят.

Не използвайте нито метални гъби, нито абразивни препарати за миене.

Уредът не е предвиден да бъде използван от лица (включително от деца), чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или лица без опит и знания освен ако отговорно за тяхната безопасност лице наблюдава и дава предварителни указания относно ползването на уреда. Нагледжайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.

В случай на злополука облейте веднага изгореното място със студена вода и ако е необходимо повикайте лекар.

Температурата на откритите повърхности се повишава, когато уредът е включен.

16 Налейте максимално 1.5 л вода в рефлектора, за да може барбекю-грилът да функционира безупречно.

Никога не поставяйте уреда директно върху чупливи повърхности (стъклена маса, покривка, лакирана мебел и др.). Избягвайте използването на меки подложки от типа на гумирани покривки.

За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгли или до стена.

Използвайте само плочите, доставени в комплекта заедно с уреда, или закупени от оторизиран сервис.

Този уред не е предвиден да бъде задействан чрез външен таймер или чрез отделна система за дистанционно управление.

 Уредът е подходящ за използване на открито.

Отстранете опаковката, лепенките и приставките от вътрешната и от външната страна на уреда. Развийте изцяло захранващия кабел.

Включвайте уреда само в заземен контакт.

ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте дървени въглища или друго подобно гориво.

- Не използвайте с хартия за печене.

- Уредът трябва да се захранва от електрическата мрежа чрез устройство за дефектнотокова защита (ДТЗ), като номиналният ток не трябва да превишава 30 mA.

- Уредът трябва да бъде включен в контакт със заземяващи клеми (за всички уреди клас I).

- Препоръчително е захранващият кабел редовно да се проверява за повреди и ако такива бъдат открити, уредът не трябва да се използва.

Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, указани върху долната част на уреда.

Ако захранващият кабел е повреден, за да избегнете всякакви рискове, той трябва да бъде сменен от производителя, от сервиса за гаранционно обслужване или от лице със сходна квалификация.

Ако използвате удължител, той трябва да има минимално еднакъв диаметър и заземен контакт; вземете всички необходими предпазни мерки, за да предотвратите съпване.

Никога не пускайте в употреба отново уреда, без да сте сменили водата в отразителя.

Никога не започвайте термична обработка без предварително загряване за 15 мин.

При първото включване можете да усетите лека миризма и дим през първите няколко минути.

За да предпазите покритието на плочата за, използвайте само пластмасови или дървени шпатули. Не режете продуктите директно върху плочите (в зависимост от модела).

Нагревателят не се почиства. Ако е много замърсен, изчакайте напълно да изстине и го избършете със суха кърпа.

След употреба: поставете термостата на минимална температура (в зависимост от модела) **25**, изключете кабела от електрическата мрежа **26**, оставете да се охлади **27**.

Не оставяйте уреда на слънце или на открито през зимата.



Да участваме в опазването на околната среда!

1 Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

⇒ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервис, за да бъде преработен.

شكرًا لشراكك هذا المنتج، الذي صُمم خصيصاً للإستعمال المنزلي فقط. يُرجى قراءة التعليمات في هذه الفشرة بعناية والإحتفاظ بها في متناول اليد. تُطليق هذه التعليمات عملياً على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.

والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة...).

صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط، ولم يصمم للإستعمال في الأماكن والأحوال المرفجة أذناه، وتُسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:

- المطابخ المُحصصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛ - المزارع؛ - في الفنادق بواسطة التزلا، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛ - في صالات الإستقبال وتقديم الفطور.

تتبع تغالب سياسة البحث والتطوير الدائم لمنتجاتنا، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إذار سابق. إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار  يحظر تناولها.

تجنباً للحوادث المنزلية

لم بعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والبراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال والتأكد دائماً أنهم لا يتخذون من المنتج مجالاً للعب.

إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحرق فوراً بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.

قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.

13 اسكب ١,٥ لتر من الماء - كحد أقصى - في العاكس بعناية لكي يبدأ المنتج بالعمل. لا تضع المنتج أبداً فوق سطح هش (طاولاة زجاجية، مفروش سفره، أثاث موبيليا... الخ). تجنب استعمال المنتج فوق سطح رقيق، مثل مناشف الشاي.

لكي تُجنب المنتج الحرارة المُفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار. استعمال فقط الأطباق المرفقة مع المنتج، أو المشتراة من مركز خدمة معتمد. لم بعد هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل في بعد.

 يمكن استعمال هذا المنتج خارج المنزل.

انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.

مدد السلك الكهربائي إلى آخره.

أوصل المنتج دائماً في مقبس كهربائي مؤرض.

تحذير:

- لا تستعمل الفحم أو المحروقات في المنتج.
- لا تدهن الطعام في رقائق الألمنيوم.
- يجب توصيل المنتج إلى تيار كهربائي مُتخلف (RCD) لا تزيد شدة التيار فيه على ٣٠ ميلي أمبير.
- يجب توصيل المنتج إلى مقبس مؤرض (الأجهزة الكهربائية فئة -I).
- يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب التوقف عن استعمال المنتج.

تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج. إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة المصنّع أو بواسطة مركز الخدمة لدى الوكيل المُعتمد، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.

في حال لزم الأمر، يرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الاحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.

لا تُشغل المنتج دون تغيير الماء، في العاكس. لا تبدأ بالبطي قبل تسخين المنتج تمهيداً لمدة ١٥ دقيقة.

عند الإستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى. هذا أمر طبيعي. استعمال دائماً أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنباً للإضرار بلوحة الطهي.

لا تُطعم الطعام مباشرة على الأطباق (بحسب الموديل). ملف التسخين لا يُنظف. إذا كان فعلاً يحتاج إلى تنظيف، يجب الإنتظار إلى أن يبرد، ثم يُمسح بقطعة قماش جافة.

بعد الإستعمال: - ضع الترموستات على موقع الحد الأدنى (حسب الموديل) **25** - أفضل السلك الكهربائي عن التيار **26**

- اترك المنتج ليبرد **27** - لا تترك المنتج معرضاً لأشعة الشمس المباشرة، ولا خارج البيت تحت المطر. صُمم هذا المنتج للإستعمال في المنازل فقط.

قد تكون روائح الطهي خطيرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.

لا تُشغل المنتج إذا كان فارغاً.

لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الإستعمال.

إذا استُعمل المنتج في وسط الطاولاة، يرجى إبقاؤه بعيداً عن متناول الأطفال.

لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الإستعمال.

لا تلمس الأجزاء المعدنية من المنتج أطباق الشوي، سلك الدعم لأنها تكون ساخنة جداً.

لا تضع رقائق الألمنيوم أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المُعد للطهي.

لا تضع أدوات وأنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.

15 14 إذا لم تُوضع الواح التسخين في مكانها الصحيح، يمنع نظام الأمان المنتج عن العمل.

تجنباً لإتلاف المنتج، يُرجى عدم استعماله للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت.

لكي تحافظ على جودة الطبقة الغير لاصقة، تجنب الإفراط في فترة التسخين التمهيدية عندما يكون المنتج فارغاً.

لا تغسر المنتج بالماء. لا تغسر المنتج، لوحة التحكم أو السلك الكهربائي بالماء.

مع تقدم الزمن، سوف يتغير لون أطباق الشوي الغير لاصقة قليلاً - هذا أمر عادي.

حماية البيئة أولاً



- ① يحتوي هذا المنتج على الكثير من المواد القِيمة التي يمكن تصليحها أو إعادة تصنيعها.
- ② يرجى إيداعه لدى المركز المدني لتجميع المهملات.

از خرید این دستگاه متشکریم. این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما بکار برده می‌شود. برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.

این دستگاه صرفاً به منظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود: - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیطهای کار - خانه در مزرعه - استفاده توسط مشتریان در هتل، هتل و سایر مکانهای مسکونی - محیط تفتخاب و صرف صبحانه.

تقال SA با تحقیق و توسعه مداوم، میتواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمتهایی که با علامت  مشخص شده اند، اکیداً اجتناب نمایند.

پیشگیری از حوادث در خانه

از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) یا توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسؤل و محافظ آنان انجام گیرد. با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.

حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می یابد.

15 برای عملکرد مناسب دستگاه لازم است به ۱۰،۵ لیتر آب به آن اضافه کنید.

هرگز این وسیله را روی سطح نرم و شکننده مانند میز شیشه ای، رومیزی، میلمان چرم و از این قبیل قرار ندهید. از قراردادن آن بر روی سطح نرم همچون حوله چای اجتناب نمایند.

برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آنرا در گوشه یا مقابل دیوار قرار ندهید.

تنها از ظروفی استفاده نمایند که همراه دستگاه تعبیه شده است و یا از مرکز خدمات مجاز تهیه گردیده است.

این دستگاه نمی تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.

A این دستگاه مناسب برای استفاده خارجی است.

کلیه مواد بسته بندی، برچسبها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایند.

سیم برق را کاملاً باز کنید. در همه حال دستگاه را به پریز سه شاخه وصل کنید.

هشدار:

- زغال چوب یا سوخت قابل اشتعال مشابه نباید در این دستگاه استفاده شود؛

- دستگاه باید دارای یک آر سی دی (R.C.D) باشد که جریان برق آن از ۳۰ میلی آمپر فراتر نرود؛

- دستگاه باید به پریز زمینی متصل شود (جهت دستگاههای درجه یک)؛

- سیم منبع باید مرتباً برای علامت خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.

از تطابق منبع برق رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.

در صورت خراب شدن سیم منبع، باید توسط تولید کننده یا نمایندگی خدمات یا شخص واجد شرایط تعویض شده تا از بروز خطر اجتناب شود.

در صورتیکه از سیم رابط استفاده شود: از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه پریز زمینی مطمئن شوید: احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.

هیچگاه بدون تعویض آب درون بازتابنده دستگاه را مجدداً روشن نکنید.

هیچگاه بدون حرارت دادن اولیه بمدت ۱۵ دقیقه شروع به پخت و پز ننمایید.

در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس میشود.

همیشه از کفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.

هرگز غذا را مستقیماً روی بشقاب نریزد (بر طبق مدل).

سریع حرارتی نباید تمیز شود. در صورت کثیف بودن، منتظر باشید تا سرد شده و سپس با پارچه خشک تمیز کنید.

پس از استفاده: درموسسات را در وضعیت می نیم قرار دهید (برحسب مدل) **25**، سیم برق را ابتدا از پریز شبکه و سپس برطبق مدل **26** منتظر باشید تا سرد شود **27**.

از قرار دادن دستگاه در معرض تابش مستقیم آفتاب یا خارج از منزل در فصل زمستان خودداری کنید.

بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس میباشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه میشود که آنها را دور از محل پخت و پز نگهدارد.

با دستگاه خالی کار نکنید.

هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید. در صورتیکه دستگاه در وسط میز استفاده میشود، دور از دسترس کودکان نگهدارید.

در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آنرا بدون مراقبت رها نکنید.

چون دستگاه در زمان گرم شدن یا فعالیت بسیار داغ است، از دست زدن به قسمتهای فلزی آن بپرهیزید:

از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف یا سیخ و غذای پخته شده خودداری نمایید.

ظروف آشپزی را برای گرم شدن در داخل دستگاه قرار ندهید.

14 15 چنانچه عنصر حرارتی در موقعیت نادرست قرار بگیرد، سیستم ایمنی از کارکرد دستگاه جلوگیری مینماید.

برای جلوگیری از خراب شدن محصول: هیچگاه از دستورهای غذایی که حاوی مواد قابل احتراق میباشند استفاده ننمایید.

برای نگهداری از پوشش نجیب، از بالا بردن مرحله پیش گرمکن در دستگاه خالی اجتناب کنید.

دستگاه را در آب فرو نکنید. از فرو بردن دستگاه، صفحه کنترل یا سیم برق در آب خودداری کنید.

از پارچه فلزی و خشن یا پودر زبر استفاده نشود.

حفاظت از محیط زیست در درجه اول!

① دستگاه شما شامل مواد ذیقیمتست که امکان احیاء یا بازیافت آنها وجود دارد.

② وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع آوری قرار دهید.



Tak for Deres køb af dette Tefal apparat. Læs brugsanvisningen omhyggeligt og opbevar den et lettilgængeligt sted. Den er fælles for de forskellige udgaver afhængig af de tilbehørsdele, der leveres sammen med apparatet.

For at beskytte brugeren er dette apparat i overensstemmelse med gældende forskrifter og standarder (Direktiver om Lavspænding, Elektromagnetisk Kompatibilitet, Materialer i kontakt med fødevarer, Miljøbeskyttelse osv.).

Maskinen er udelukkende beregnet til brug i en almindelig husholdning. Den er ikke beregnet til brug under følgende forhold og en sådan brug er ikke dækket af garantien: - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser, - på gårde, - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser, - i omgivelser af typen Bed and Breakfast.

Tefal forbeholder sig ret til, til enhver tid at modificere apparatet, dets karakteristika eller komponenter i forbrugernes interesse.

Faste eller flydende fødevarer, der kommer i berøring med delene markeret med -logoet, må ikke indtages.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet

Osen fra stegning kan være farlig for dyr, der har et følsomt åndedrætssystem som f.eks. fugle. Hvis der er fugle i hjemmet, anbefales det derfor at holde dem på afstand af det sted, hvor der steges.

Brug ikke apparatet tomt.

Efterlad aldrig apparatet uden opsyn, når det er i brug. Hvis apparatet bruges midt på bordet, skal det anbringes således, at det er udenfor børns rækkevidde.

Tilslut aldrig apparatet, når det ikke bruges.

Rør ikke ved grillens metaldele under brug, da de er meget varme.

Læg aldrig staniol eller andre genstande ind mellem pladen eller risten og de fødevarer, der skal steges.

Put aldrig nogen redskaber på apparatet for at opvarme.

14 15 Hvis varmelegemet ikke sidder rigtigt vil sikkerhedssystemet automatisk sørge for, at apparatet ikke fungerer.

For at undgå at beskadige produktet, må der ikke tilberedes flamberede retter.

For at bestykke belægningen med høj slipevne undgå overdreven forvarmning af apparatet, når det er tomt.

Dette apparat må ikke dypes ned i vand. Dyp aldrig apparatet, betjeningsdåsen eller ledningen ned i vand.

Anvend ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blotet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Skulle ulykken ske, skyl straks forbrændingen med koldt, rindende vand og tilkald en læge, hvis nødvendigt.

De tilgængelige overfladers temperatur kan blive meget høj, når apparatet fungerer.

13 Hæld forsigtigt højst 1,5 liter vand i vandbakken for at sikre, at barbecue fungerer korrekt.

Placer aldrig apparatet på en skrøbelig overflade (glasbord, dug, lakeret møbel, m.v.).

Undgå at anvende apparatet på en blød overflade, såsom en dækkeserviet.

For at undgå overophedning af apparatet, bør det ikke placeres i et hjørne eller direkte op ad en væg.

Benyt kun de plader, der følger med apparatet, eller som er købt i et autoriseret servicecenter.

Dette apparat er ikke beregnet til at fungere ved hjælp af en ekstern timer eller en særskilt fjernbetjening.

 Apparatet er velegnet til udendørs brug.

Fjern al emballage, klistermærker og løse dele indeni og udenpå apparatet.

Rul ledningen helt ud.

Tilslut altid apparatet et stik med jord.

ADVARSEL:

- brug ikke dette apparat med trækul eller lignende;
- tilbered ikke mad der er pakket ind i staniol;
- apparatet skal strømforsynes af et kredsløb med en fejlstrømsafbryder (HPFI), som slår fra, hvis strømmen overskrider 30 mA;
- det anbefales at undersøge el-ledningen regelmæssigt for at opdage eventuelle tegn på beskadigelse og hvis ledningen er beskadiget, er det ikke muligt at bruge apparatet.

Kontroller at de elektriske installationer er i overensstemmelse med dem, som er angivet i bunden af apparatet.

Hvis strømkablet er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten eller hans serviceværksted eller af en tilsvarende uddannet person for at undgå, at der opstår fare.

Hvis der benyttes forlængerledning, skal den have et tværsnit mindst på størrelse med ledningens; sørg for at ingen falder i ledningen.

Genstart aldrig apparatet uden at have skiftet vand i reflektoren.

Begynd aldrig madlavningen, før grillen har varmet op i 15 min.

Ved første brug kan apparatet afgive en smule lugt og røg.

For at bevare stegepladens belægning skal man altid bruge en skraber i plastic eller træ.

Skær aldrig direkte ned i grillpladen (afhængig af modellen).

Varmelementet skal ikke rengøres. Hvis det er meget snavset, skal man vente til det er helt afkølet og gnide det med en tør klud.

Efter brug: stil termostaten på min. position (afhængig af model) **25**, tag ledningens stik ud af stik-kontakten **26**, lad apparatet køle af **27**.

Stil ikke apparatet i sol og lad det ikke stå ude om vinteren.



Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

 Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

 Aflever det hos et specialiseret indsamlingscenter eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Kiitos, että ostit tämän Tefal laitteen. Lue ja pidä aina saatavilla nämä mukana olevien lisävarusteiden perusteella erilaisille malleille annettui yhteiset ohjeet huolellisesti.

Laitteen turvallisuus on varmistettu sen noudattaessa voimassaolevia normeja ja säädöksiä (Direktiivit: Bassas jännitteet, elektromagneettinen yhteensopivuus, elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvat aineet, ympäristö...).

Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tilanteissa, jotka eivät kuulu takuun piiriin :

- Myymälöiden, toimistojen tai vastaavien ammattilisten ympäristöjen henkilökunnalle varatuissa keittiötiloissa, - Maatiloilla, - Hotellien, motellien tai vastaavan kaltaisten asuntoloiden asiakkaille, - Maatilamatkailun kaltaisissa ympäristöissä.

Tefal kehittää tuotteitaan jatkuvasti, joten tuotteisiin voi tulla muutoksia ilman ennakkoilmoitusta.

Ruokaa, joka on joutunut kosketukseen  logolla merkittyjen osien kanssa, ei pitäisi syödä.

Kotitapaturmien ehkäisy

Paistosavut voivat olla vaarallisia eläimille, joiden hengitys on erityisen herkkää, esimerkiksi linnuille. Kehotamme lintujen omistajia pitämään lintut poissa paistolueelta.

Älä koskaan käytä laitetta tyhjänä.

Älä koskaan jätä toiminnassa olevaa laitetta valvomatta. Jos laitetta käytetään keskellä pöytää, se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Kytke laite ainoastaan, kun käytät sitä.

Älä kosketta laitteen kuumia metallipintoja: käytä kahvoja ja tarvittaessa uunikantaita.

Älä koskaan laita alumiinipaperia tai muita esineitä levyä tai ritilän ja valmistettavien ruokien väliin.

Älä koskaan pane mitään keittovälineitä kuumenemaan laitteeseen.

14 15 Jos vastus on väärin asennettu, turvatoiminto katkaisee laitteesta virran.

Välttääksesi tuotteen vahingoittumisen, älä koskaan valmista sillä liekittettyjä ruokia.

Jotta tarttumattomien pintojen tarttumattomuus säilyy, vältä ylipitkiä esilämmitysajoja laitteen ollessa tyhjänä.

Laitetta ei saa upottaa veteen. Älä upota laitetta, sen sähkijohtoa tai pistoketta veteen.

Grillauslevyt voi myös pestä astianpesukoneessa.

Laitetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset mukaanluettuna), joiden fyysiset, aistitoiminnalliset tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset, eivätkä henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa sen käytöstä, paitsi siinä tapauksessa, että heillä on tilaisuus toimia turvallisuudesta vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai saatuaan edeltäkin tarkat ohjeet laitteen käytöstä. On huolehdittava siitä, että lapset eivät leiki laitteella.

Jos vahinko sattuu, huuhtelee palovammakohtaa kylmällä vedellä ja ota tarvittaessa yhteyttä lääkäriin.

Laitteen pinnat voivat olla hyvin kuumat, kun laite on käytössä.

13 Kaada aina 1.5 litraa vettä astiaan, jotta grilli toimii kunnolla.

Älä koskaan sijoita laitetta suoraan aralle pinnalle (lasipöytä, pöytälinja, maalattu pinta jne.).

Jotta laite ei kuumeene liikaa, älä sijoita sitä nurkkaan tai seinää vasten.

Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai valtuutetusta huoltoiliikkeenstä ostettuja keittolevyjä. Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käynnistettäväksi ulkopuolisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän avulla.

 Laitte sopii käytettäväksi ulkona.

Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja varusteet niin laitteen sisältä kuin päältäkin.

Ota liitosjohto täysin esiin.

Liitä laite pistotulpalla tilaluokituksen mukaiseen pistorasiaan.

HUOMIO:

- älä käytä tätä laitetta puuhiilen tai vastaavien polttoaineiden kanssa;
- älä laita alumiinikelmua ritilän ja grillattavan ruoan väliin;
- laitteen viransyöttö tulee hoitaa vikavirtalaitteen kautta, jonka teho on alle 30 mA;
- laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan (maadoitus luokan I laitteille);
- suosittelemme, että laitteen sähköjohto tarkastetaan säännöllisesti mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi, eikä laitetta saa käyttää, jos sen johto on vahingoittunut.

Varmista, että sijoitustalouden sähköistys vastaa laitteeseen merkittyä tehon ja jännitteen arvoja. Jos laite on varustettu kiinteällä johdolla, jos verkkoliitäntäjohto vaurioituu, on valmistajan tai valmistajan huoltoedustajan tai vastaavan pätevän henkilön vaihdettava se, että vältetään vaara.

Käytettäessä jatkojohtoa on sen poikkipinta-alan oltava vähintään sama ja on käytettävä maadoitettua pistorasiaa; varmista, että ihmiset eivät kompastu jatkojohtoon.

Älä koskaan käynnistä laitetta ilman, että olet laittanut veden heijastinpellille.

Älä aloita paistamista ennen kuin laite on esilämmittänyt itsensä (noin 15 min).

Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta saattaa syntyä vähän käreä ja savua.

Jotta laitteen paistopinnat pysyisivät kunnossa, on käytettävä puu- tai muovilastaa.

Älä koskaan leikkaa ruokaa suoraan grillauslevyllä (mallista riippuen).

Vastusta ei puhdisteta. Jos se on erittäin likainen, anna laitteen jäähtyä kokonaan ja hankaa kuivalla kankaalla.

Käytön jälkeen : laita termostaatti minimiasentoon (mallista riippuen) **25**, irrota pistoke pistorasiasta **26**, anna laitteen jäähtyä **27**.

Älä koskaan säilytä laitetta auringossa tai jätä sitä ulos talvella.



Huolehtikaamme ympäristöstä!

① Laitteesi on varustettu monilla arvokkaila ja kierrätettävillä materiaaleilla.

➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

Takk for at du kjøpte dette Tefal produktet. Les nøye gjennom denne bruksanvisningen, og oppbevar den på et sikkert sted. For din sikkerhet er dette produktet i samsvar med alle gjeldende standarder og reguleringer (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, materiell godkjent for kontakt med mat, miljø).

Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet. Det er ikke ment for slik bruk som beskrives nedenfor, og som ikke dekkes av garantien: - i kjøkkenkrokar forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer, - på gårder, - av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg, - på steder som f.eks. bed & breakfast.

Tefal har et løpende forsknings- og utviklingsprogram og kan foreta endringer på disse produktene uten varsel.

Faste eller flytende matvarer som kommer i berøring med delene markert med dette symbolet  må ikke spises.

Forebygging av ulykker i hjemmet

Steakes kan være farlig for dyr med et spesielt følsomt åndetresssystem, slik som fugler. Vi anbefaler fugleiere å holde fugler på god avstand fra stedet det stekes på.

Apparatet må aldri gå på tomgang.

La aldri apparatet stå uten tilsyn når det er i bruk. Sørg for at apparatet er utenfor barns rekkevidde hvis det brukes på bordet.

Apparatet må ikke kobles til når det ikke er i bruk.

Rør ikke ved grillens metalldele under bruk, da de er meget varme.

Bruk håndtakene og grytekluter hvis nødvendig.

Aldri legg aluminiumsfolie eller andre gjenstander mellom platen eller grillen, og matvarene som tilberedes.

Legg aldri redskaper på apparatet for å varme dem.

14 15 Hvis varmeelementet ikke sitter riktig, vil sikkerhetssystemet hindre apparatet i å virke.

For å unngå beskadigelse av apparatet må man ikke bruke det til oppskrifter med flambering.

For å beskytte slippbelegget, unngå overdreven forvarming av apparatet når det er tomt.

Dette apparatet skal ikke dypes ned i vann. Dyp aldri apparatet, kontrollpanelet eller ledningen i vann.

Bruk ikke skuresvamp eller skurepulver.

Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, unntatt dersom de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.

Hvis noen brenner seg, hold den brannskadde huden under kaldt vann umiddelbart, og tilkall lege hvis nødvendig.

Temperaturen på de tilgjengelige overflatene kan være høy mens apparatet er i bruk.

13 Hell maksimalt 1,5 liter vann i vanntanken for å sikre at apparatet fungerer godt. Plasser aldri apparatet på en sart flate (glassbord, duk, lakerte møbler og lignende). Unngå å bruke apparatet på myke underlag.

For å unngå overoppheting av apparatet, bør det ikke plasseres i et hjørne eller inntil en vegg. Du må kun bruke stekeplatene som leveres med apparatet eller som du har kjøpt på et godkjent servicesenter.

Dette apparatet er ikke laget for å fungere med en utvendig timer eller et separat fjernkontrollsystem.

 Dette apparatet egner seg til bruk utendørs.

Fjern all emballasje, klistermerker og løse deler inni og utenpå apparatet.

Rull ledningen helt ut.

Strømtilkoble alltid apparatet til en jordnet stikkontakt.

VARSEL:

- bruk ikke dette apparatet med treull eller lignende brensel;
- ikke bruk stekepapir eller folie;
- apparatet skal forsynes gjennom en anretning for reststrøm med en nominell reststrøm på maks. 30 mA.
- apparatet skal tilkobles en kontakt med jordvern (for apparater i klasse I).
- det anbefales at strømledningen sjekkes regelmessig for tegn på eventuell slitasje, og hvis ledningen er skadet må apparatet ikke brukes.

Kontroller at de elektriske installasjoner er i overensstemmelse med dem som er angitt under apparatet. Dersom nettledningen er skadet, må den byttes av produsenten, dens serviceverksted eller av en autorisert elektrohandler. Dette for å unngå fare ved bruk senere.

Hvis det brukes skjøteledning, skal den ha minst samme tverrsnitt og innebygd jording; sørg for at ingen snubler i ledningen.

Aldri start apparatet på nytt uten å ha skiftet vannet i reflektoren.

Aldri påbegynn steking uten forvarming i 15 min.

Ved første gangs bruk kan apparatet avgis litt lukt og os.

Bruk alltid en plast- eller trespatel for å beskytte stekeplaten overflate.

Skjær aldri direkte i grillplaten (afhængig af modellen).

Varmeelementet skal ikke rengjøres. Dersom det er svært skittent, vent til det er helt avkjølt og tørt det med en tørr klut.

Efter brug : stil termostaten på min. position (afhængig af model) **25**, tag ledningens stik ud af stikkontakten **26**, lad apparatet køle af **27**.

Stil ikke apparatet i sol og lad det ikke stå ude om vinteren.



Ta hensyn til miljøet!

① Ditt apparat inneholder mange elementer som kan brukes om igjen eller resirkuleres.

→ Lever apparatet inn på et resirkuleringscenter eller et godkjent servicesenter.

Tack för att du har köpt denna Tefal-apparat. Läs noga igenom instruktionerna i denna bruksanvisning och förvara den på en säker plats.

För din säkerhet överensstämmer denna apparat med alla rådande standarder och regler (lågspänningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, material godkända för livsmedelskontakt, miljö).

Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk. Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin :

- I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser, - På lantbruk, - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer, - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Tefal har en fortlöpande forsknings- och utvecklingspolicy och kan komma att förändra denna produkt utan förvarning.

Fasta eller flytande livsmedel som kommer i kontakt med de delarna på grillen markerade med  logon, bör inte ätas.

Förebyggande av olyckor i hemmet

Röken vid tillagning kan innebära fara för djur som har speciellt känsliga luftvägar, som fåglar. Vi rekommenderar att fåglar hålls på behörigt avstånd från platsen för tillagning.

Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.

Lämna aldrig grillen obevakad när den är i bruk.

Om apparaten används mitt på bordet, se till att den är utom räckhåll för barn.

Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den används.

Rör inte vid apparatens metalleder när den är i bruk eftersom de blir mycket varma.

Placera aldrig aluminiumfolie eller någon annan typ av föremål mellan plattan eller mellan gallret och ingredienserna som ska tillagas.

Lägg aldrig några köksredskap på apparaten för att värma dem.

14 15 Om värmeelementet är felplacerat, kommer säkerhetssystemet att förhindra att apparaten fungerar.

Flambra inga rätter på den här produkten, det kan skada den.

Apparaten ska inte doppas ner i vatten. Doppa aldrig ner apparaten, manöverpanelen eller sladden i vatten.

Använd inte stålull eller skurpulver.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning. Om barn använder denna apparat måste de övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.

Om olyckan ändå är framme, skölj omedelbart brännskadan med kallt vatten och tillkalla läkare om nödvändigt.

Temperaturen kan vara hög på de åtkomliga ytorna när apparaten är i funktion.

13 Håll försiktigt max 1.5 liter vatten i reflektorn så att apparaten fungerar.

Ställ aldrig apparaten direkt på en ömtålig yta (glasbord, duk, lackade möbler etc.). Undvik att ställa den på ett mjukt underlag som t.ex. en diskhandduk.

För att undvika överhettning av apparaten för den aldrig placeras i ett hörn eller mot en vägg.

Använd endast de plattor som levereras med apparaten eller som köpts hos ett auktoriserat servicecenter.

Apparaten är inte avsedd att fungera med hjälp av en extern timer eller med en separat fjärrkontroll.

Anslut alltid stickkontakten till ett jordat uttag.

 Apparaten kan användas utomhus.

Ta bort allt förpackningsmaterial, klisterlappar och tillbehör som finns inuti och utanpå apparaten. Rulla ut sladden helt och hållet.

VARNING:

- träkol eller lättantändliga vätskor får inte användas i denna apparat;
- tillaga inga livsmedel i aluminium folie.
- apparaten måste alltid anslutas via en godkänd jordfelsbrytare;
- apparaten skall alltid anslutas till ett jordat uttag;
- anslutningsladdan skall regelbundet kontrolleras för att se tecken på skada och apparaten skall inte användas om sladden är skadad.

Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med märkningen på apparatens undersida.

Om sladden skadas, skall den bytas ut av tillverkaren, dennes service agent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.

Om en förlängningsladd måste användas, se till att den har motsvarande diameter och har en jordad kontakt; var noga med att se till att ingen kan snubbla över sladden.

Omstarta aldrig grillen utan att ha bytt vatten i reflektorn.

Förvärm alltid grillen i 15 minuter innan du påbörjar tillagning.

Första gången apparaten används, kan en svag lukt eller en liten rökutveckling förekomma under de första minuterna.

För att bevara beläggningen på tillagningsplattan, använd alltid en plast- eller träspatel.

Skär aldrig upp maten när den ligger kvar på grillplattan (beroende på modell).

Elementet ska inte rengöras. Om det är mycket smutsigt, vänta tills det svalnat helt och gnid med en torr trasa.

Efter användning : ställ termostaten i läge MIN (beroende på modell) **25** , dra ut sladden ur nätuttaget

26 , låt apparaten svalna **27** .

Lämna inte apparaten i direkt solljus eller utomhus på vintern.



Осы құралды сатып алғаныңыз үшін алғыс айтамыз. Осы кітапшадағы нұсқауларды мұқият оқып шығып, кітапшаны қол жететін жерде ұстаңыз. Бұл нұсқаулық құралыңызбен бір топтамадағы жабдықтың түріне қарай, оның әрбір нұсқасына қолданылады.

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін осы өнім қолданыстағы барлық нормалар мен ережелерге (Төмен кернеулі жабдық, Тамаққа тиетін материалдардың электр магнитті үйлесімділігі, қоршаған ортаны қорғау жөніндегі директиваларға) сәйкес жасалған.

Құрал үй тұрмысында қолдануға ғана арналған. Оны келіпдік күші жойылатын мына жайларда қолдануға болмайды: - қызметкерлерге арналған асүйде, дүкенде, кеңседе және өзге де өндірістік жағдайларда; - фермадағы тұрғын үйлерде; - тұрақты тұруға арналған қонақүй, мотель, өзге де орындарда; - түнеп шығатын және күндіз болуға арналған орындарда. Компаниямыз зерттеу және дамыту саясатын жүргізеді, сондықтан ол бұл өнімді алда хабарлаусыз түрлендіре алады. Құралдың логотипі  белгісі бар бөліктеріне тиген тамақ өнімдерін тұтынуға болмайды.

Тұрмыста болатын бақытсыз жағдайлардың алдын алу

Ас әзірлеу кезінде шыққан бу, құс сияқты иіс сезу қабілеті жоғары жануарлар үшін қауіпті болуы мүмкін.

Біз құс иесіне, оны ас әзірлеу жерінен алшақ жерде ұстауын ұсынамыз.

Құралды ешуақытта бос күйінде қолданбаңыз.

Құралды балалар қасында қолданған кезде өте сақ болыңыз.

Егер сіз құралды қолданбасаңыз, оны қосуға тыйым салынады.

Құралдың қызатын немесе жұмыс жасап тұрған металл бөліктеріне қол тигізбеңіз, өйткені олар қатты қызады.

Жұқалтырды немесе қандай да бір затты тақта немесе гриль торы мен дайындалып жатқан өнімдер арасына салуға тыйым салынады.

Асхана аспабын ыстық құралда қалдыруға тыйым салынады.

14.15 Егер қыздырғыш элементі дұрыс орнатылмаса, қауіпсіздік жүйесі аппараттың қосылуын бұғаттайды.

Құралыңызды бүлдіріп алмас үшін, онда фламбе рецепті бойынша ас дайындамаңыз.

Күйіп қалуға қарсы жабынның зақымдануынан аулақ болу мақсатында тағамды дайындау үшін жұқалдырды қолданбаңыз.

Құралды суға салмаңыз.

Құралдың тұрқын, басқару пультін, қоректендіру баусымын суға батыруға тыйым салынады.

Тазалаған кезде металл губканы немесе тазалау ұнтағын қолданбаңыз.

Құрал қимыл, ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қоса), сондай-ақ тиісті тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың қолдануына арналмаған. Мұндай адамдар қорғасын олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауымен немесе одан пайдалану жөнінде нұсқаулық алғаннан кейін қолдана алады. Балалардың құралмен ойнамағанын қадағалаңыз.

Күйіп қалған жағдайда, ол жерді салқын су астында ұстап, қажет болса дәрігерге қаралу керек.

Құрал жұмыс істеп тұрған кезде оның сырты қатты қызуы мүмкін, сондықтан оны тұтқасынан ұстаңыз.

15 Мангал жұмыс істеуі үшін, рефлекторда су болғанын (1,5 литрден артық емес) қадағалаңыз. Құралды ешуақытта тез тұтанатын заттардың (мысалы, перденің және т.с.с.) қасына немесе астына қоймаңыз.

Құралдың қызып кетуінен аулақ болу үшін оны бұрышқа немесе қабырғаға тигізіп қоймаңыз.

Тек құрылғымен бірге жеткізілген немесе қызмет көрсету орталығында сатып алынған кемпіректерді ғана қолданыңыз.

Бұл құрал сыртқы таймермен қолдану үшін арналмаған және қашықтан басқарудың жеке жүйесімен басқарылмайды.

16 Құралды бөлмеден тыс далада қолдануға болады.

Құралды орамадан шығарыңыз, жапсырмаларын алыңыз және құралдың сыртындағы, сонымен қатар ішіндегі қосымша керек-жарақтарды алып тастаңыз.

Қоректендіру баусымын толығымен тарқатыңыз. Құралды тек жерлестірілген розеткаға ғана қосуға рұқсат етіледі.

АЛДЫН АЛА САҚТАНДЫРУ:

- құралда ағаш көмірді немесе ұқсас отынды қолдануға тыйым салынады;

- өнімдерді жұқалтырда дайындамаңыз.

- құралды 30 мА аспайтын іске қосылу тоғы бар дифференциалды қорғаныс құрылғысымен жабдықталған электрлі желіге қосуға болады;

- құралды жерлестірілген розеткаға қосуға болады (I жіктеменің құралдары үшін).

- ықтимал зақымданулардың белгілерін уақтылы анықтау үшін қоректендіру баусымын тұрақты түрде тексерген жөн, ол зақымданған жағдайда құралды қолдануға тыйым салынады.

Құралды желіге қосудан бұрын сіздің электр желіңіздің кернеуі құралдың төменгі бөлігінде көрсетілген құралдың жұмыс кернеуіне сәйкес келетіне көз жеткізіңіз.

Егер қоректендіру баусымы зақымдалса, қауіпсіздік мақсатында оны алмастыру дайындаушымен немесе сәйкес қызмет көрсету орталығында немесе білікті маманмен орындалуы қажет.

Ұзартқышты қолданған жағдайда, оның, ең кем дегенде, сондай қимасы мен жерлестірілген розеткасы болуы қажет; ешкім ұзартқышқа шатасып қалмауы үшін барлық сақтық шараларын қолдану қажет.

Рефлекторда суда алмастырмай құралды қайта қосуға болмайды.

15 минут бойы алдын ала қыздырмай дайындауды бастамаңыз.

Ағаш қолдану барысында бірінші минуттарда иіс пен түтін пайда болу мүмкін.

Беттің жабынын сақтау үшін үнемі пластмаса немесе ағаш қалақшаны қолданыңыз.

Өнімдерді тікелей торларда тұрамаңыз (үлгілерге байланысты).

Қыздырғыш элементін тазаламаған жөн. Егер ол шынымен де ластанса, ол толығымен суығанша күте тұрыңыз, сосын құрғақ шүберекпен сүртіңіз.

Қолданып болғаннан кейін: термостатты "min." жағдайына орнатыңыз (үлгіге байланысты **25**); Қоректендіру баусымын розеткадан ажыратыңыз, оны құралдан ажыратыңыз **26**; құралды суытыңыз **27**.

Құралды күнге қоймаңыз, оны қысқы кезеңде бөлмеден тыс қалдырмаңыз.



Қоршаған ортаны қорғау бірінші орында!

① Сіздің құралыңыз қалпына келтіруге, қайта өңдеуге және қайта қолдануға болатын бағалы материалдардан тұрады.

② Қолданыстан шыққан құралды жергілікті қалалық қалдық жинау орнына тапсырыңыз.

			
ALGERIA	GRUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° - C1425DTK Capital Federal - Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպը Սեբ-Վոստոկ» ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի քրք., ա.14, բ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÖSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 - 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GRUPE SEB BELGIUM SANV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года / years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH - Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	GRUPO SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ / BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira - Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GRUPE SEB ČR spol. s r. o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre
EESTI / ESTONIA	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	5 800 3777	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	09 622 94 20	2 Vuotta

			
FRANCE - Inklus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	09 74 50 47 74	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Φραγκοκληζιάς 7 Τ.Κ. 151 25 Παράδειζος Αμαρουσίου	2106371251	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	852 8130 8998	1 year
MAGYARORSZÁG / HUNGARY	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs	(1) 8018434	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	+62 21 5793 6881	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	199207354	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	0570-077772	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй., 2-құрылыс	727 378 39 39	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3층 - 110-790	1588-1588	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 716 2007	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	6 470 8888	2 godini / years
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София - България	(0)2 20 50 022	2 godini / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya - Petaling Jaya, Selangor	65 6550 8900	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco - Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	(01800) 112 8325	1 años
MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	(22) 929249	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 - 3903 LJ Veenendaal	0318 58 24 24	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	0800 700 711	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	815 09 567	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	+511 441 4455	1 años

			
POLSKA / POLAND	GRUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	0801 300 422 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata
PORTUGAL	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha - Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	808 284 735	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	01 677 4003	1 year
ROMÂNIA / ROMANIA	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	0 21 316 87 84	2 ani
РОССИЯ / RUSSIA	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	495 213 32 37	2 года / years
SRBIJA / SERBIA	SEB Développement Antifasistické borbe 17/13 11070 Novi Beograd	060 0 732 000	2 godine
SINGAPORE	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	65 6550 8900	1 year
SLOVENSKO / SLOVAKIA	GRUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	233 595 224	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 - 2000 MARIBOR	02 234 94 90	2 leti
ESPAÑA	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogàvers, 119-123, Complejo Ecurban 08018 Barcelona	0902 31 25 00	2 años
SVERIGE	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	044 837 18 40	2 ans / Jahre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. - Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	886-2-27333716	1 year
THAILAND	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. - Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
УКРАЇНА / UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	GRUPE SEB UK Ltd. 11-49 Station Road Langley, Slough - Berkshire SL3 8 DR	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 - Urb. La Castellana, Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GRUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year

Date of purchase: / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satin alma tarihi / Дата прѣдажи / Дата прѣдажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Чыгууның оры / วันทีซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / خرید تاريخ / تاريخ الشراء

Product reference: / Référence du produit / Referencia del producto / Referência do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Мпдель / Мпдел на уреда / Мпдели / Κωδικός προϊόντος / Умел / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品レファレンス番 / 제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodeje / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес прѣдавца / Назва i адреса прѣдавця / Търговския пбект / Назив и адреса на прѣдавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωρυμία και διεύθυνση καταζητήματος / Чыгууның аты жана жайы / Επωρυμία και διεύθυνση καταζητήματος / ชื่อและที่อยู่ของทาง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام و آدرس خرده فروش / اسم وعنوان بائع التجزئة

Distributor stamp Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ștampilă vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ștampilă vânzătorului/ Razítko prodeje/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать прѣдавца / Печатка прѣдавця / Печат на търговския пбект / Печат на прѣдавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταζητήματος / Чыгууның басы / ตราประทับของทาง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的盖印 / 販売店印 / 소매점 직인 / فروش مهر خرده / ختم بائع التجزئة

FR	13
NL	14
DE	15
IT	17
EN	18
TR	19
ES	20
PT	21
EL	22
RU	23
UK	24
HU	25
CS	26
PL	27
SK	28
HR	29
SR	30
SL	31
BS	32
RO	33
BG	34
AR	35
FA	36
DA	37
FI	38
NO	39
SV	40
KK	41